Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 89 (1971)

Heft: 15

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Mittwoch 20. Januar 1971
Berne, mercredi 20 janvier 1971

145

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang
89e année

Nº 15

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 et. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 et. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Nº 15 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.

Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation.

Liquidation partielle.

Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marche di fabbrica e di commercio 249486 - 249553.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Schweizerische Verrechnungsstelle: Gebundener Zahlungsverkehr, Dezember 1970. – Office suisse de compensation: Service réglementé des paiements, décembre 1970.

BRB über die Verwertung und die Einfuhr von Sommergerste, Sommerhafer und Mais zu Saatzwecken. – ACF concernant le placement et l'importation des semences d'orge et d'avoine de printemps ainsi que de maïs.

Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

Kantonale Depositenstellen (17. Nachtrag). – Offices cantonaux de consignation (17e supplément). – Casse cantonali di depositi (17o complemento)

Diplomatische und konsularische Vertretungen. – Représentations diplomatiques et consulaires.

Steuer-Kursliste 1971. – Liste des cours 1971. – Bollettino dei corsi 1971.

République islamique de Mauritanie: Réglementation du commerce extérieur.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Ouvertures de faillites

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (123)

Succession répudiée: **Gachet Raymond**, fils de feu Jules, 1903, en son vivant boulanger-épicier, à Romont.
Date de l'ouverture de la liquidation: 4 décembre 1970.
Première assemblée des créanciers: mercredi 27 janvier 1971, à 16 h., à la salle du Tribunal de la Glâne, Hôtel de Ville, à Romont.
Délai pour les productions: 3 février 1971.

Suspension de la liquidation

(L.P. 230)

Sospensione della procedura

(L.E.F. 230)

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (117)

Fallito: **Galli Giorgio**, in Porza, già titolare della Edilcasa, Massagno.
Data dei decreti di apertura del fallimento e di sospensione della procedura della pretura di Lugano-Campagna per mancanza di attivo: 17 dicembre 1970 e 12 gennaio 1971.

La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro il 30 gennaio 1971, anticipando Fr. 1500.— a garanzia delle spese.

Nel caso in cui le spese fossero superiori a tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (R.U. 64.III.38).

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (129)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre **Biscuits Pertuiset SA**, fabrication et commerce de biscuits, chocolats et articles de confiserie, sous la marque Pertuiset ou sous d'autres marques, anciennement 13bis, rue Simon-Durand, actuellement 13, quai du Cheval-Blanc, Genève, par ordonnance rendue le 18 novembre 1970 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 18 janvier 1971 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 1er février 1971 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en francs 1500.—, la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249–251) (L.P. 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Basel-Landschaft – Konkursamt, 4102 Binningen (124)

Kollokationsplanauflage und Einladung zur II. Gläubigerversammlung

Im Konkurse des **König Roman Ed.**, 1923, Getränkehandlung, Bottmingerstrasse 103, Laden: Oberwilerstrasse 61, in Binningen, nun in Wolfwil SO, liegen der Kollokationsplan und das Inventar mit Konpetenzausscheidung und den Verfügungen der Konkursverwaltung den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht in Arlesheim innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, anzuheben, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird. Innert der gleichen Frist sind Beschwerden gegen die Kompetenzausscheidung bei der Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs in Liestal einzureichen.

Gleichzeitig werden die beteiligten Gläubiger zur II. Gläubigerversammlung auf Freitag, den 12. Februar 1971, 14.30 Uhr, in das Büro der Bezirksschreiberei Binningen eingeladen mit folgender Traktandenliste:

1. Feststellung der Beschlussfähigkeit.
2. Berichterstattung über den Gang der Verwaltung und den Stand der Aktiven und Passiven.
3. Bestätigung der Konkursverwaltung.
4. Diverses.

Kt. St. Gallen – Konkursamt, 9202 Gossau (125)

Auflage von Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: **Schnellmann Rudolf**, St.-Gallerstrasse 95, 9202 Gossau.
Auflage- und Anfechtungsfrist: 23. Januar bis 1. Februar 1971.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (130)

L'état de collocation de la faillite indiquée ci-dessous peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire, contenant l'état des revendications et la liste des objets déclarés de stricte nécessité, est également déposé à l'office. Les recours et demandes de cessions doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

Failli: **Chételat Louis**, récupération industrielle, notamment de véhicules automobiles et atelier de tôlerie et peinture, 22, rue François-Perréard, Chêne-Bourg.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Ct de Berne – Office des faillites, 2900 Porrentruy (118)

La liquidation de la faillite de **Docourt Emile**, 1911, cycles et motos, Porrentruy, a été clôturée par ordonnance du Juge, rendue le 14 janvier 1971.

Ct. de Berne – Office des faillites, 2900 Porrentruy (119)

La liquidation de la succession répudiée **Nicoulin Lucien**, représentant en vins et transporteur de lait, Porrentruy, a été clôturée par ordonnance du Juge, rendue le 15 janvier 1971.

Kt. Basel-Stadt – Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (126)

Gemeinschuldner: **Biedermann Marcel Henri**, Inhaber der Firma «Marcel Biedermann», Grosshandel mit Gold- und Silberschmuck, Kandererstrasse 12, in Basel.
Datum der Schlusserklärung: 13. Januar 1971.

Kt. Basel-Stadt – Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (127)

Gemeinschuldnerin: **Forcella-Rieben Edith**, Inhaberin der Firma «Edith Forcella», Handel mit Lebensmitteln, Grenzacherstrasse 34, in Basel.
Datum der Schlusserklärung: 13. Januar 1971.

Kt. Aargau – Konkursamt, 5600 Lenzburg (120)

Gemeinschuldner: **Rohr Heinz**, geb. 1941, Spengler, von und in Hunzenschwil.
Datum des Schlusses: 14. Januar 1971.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1110 Morges (128)

Failli: **Winz Jean**, à Bremblens.
Prononcé: 13 janvier 1971.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (131)

La liquidation des faillites ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 18 janvier 1971.

Faillies:

1. **«Ruby-Création» Hegnauer & Cie**, fabrication et commerce d'articles textiles, 19, rue Neuve-du-Molard, Genève.
2. **Shalom Ltd. SA**, gestion de valeurs mobilières et immobilières, promotion en Suisse et à l'étranger de fonds de placements et étude de marchés financiers; prise de participations, anciennement: 16, avenue de Budé, actuellement 10, rue de Richemont, Genève.

Konkurssteigerungen

(SchKG. 257–259)

Vente aux enchères publiques après faillite

(L.P. 257–259)

Ct. de Berne – Office des faillites, Moutier (121)

Vente d'un immeuble commercial et loeatif

Mercredi 3 mars 1971, dès 14 h. 30, à l'Hôtel de la Croix-Blanche, à Crémines, l'office des faillites de Moutier, agissant par délégation de l'office cantonal des faillites de Fribourg, en vertu d'une ordonnance du 27 novembre 1970 de la Chambre des poursuites et faillites du Tribunal cantonal de Fribourg, vendra en unique enchère, au plus offrant, l'immeuble suivant:

Commune de Crémines

feuillet Nº 112, «Clos Ychos», habitation-magasin assurés sous Nº 35 pour Fr. 154 700.—
citerne à benzine non assurée, assise, aisance d'une contenance de 10 ares 58 centiares,
le tout d'une valeur officielle de Fr. 262 900.—
Valeur vénale: Fr. 295 000.—

L'immeuble dépend, pour ½, de la masse en faillite de **Trewa AG**, à Chiètres. La réalisation a lieu conformément à l'art. 73 lettre b OR1.

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à l'office des faillites de Moutier pendant dix jours, dès le 18 février 1971.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait du registre du commerce.

Les intéressés sont rendus attentifs à l'arrêté fédéral du 23 mars 1961/30 septembre 1965/24 juin 1970, instituant le régime de l'autorisation pour l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger.

2740 Moutier, le 15 janvier 1971 Le préposé: Ackermann

Kt. Basel-Landschaft – Konkursamt Liestal (109)

Konkursamtliche Liegenschaftssteigerung

Schuldnerin: **Zgraggen-Weisskopf Gertrud**, 1916, Hautpstrasse 8, Augst.
Steigerungstag- und -ort: Freitag, den 12. Februar 1971, 15.00 Uhr, im Restaurant Salmeck in Augst.
Steigerungsobjekt: Gasthaus zur «Krone», Augst.

Im Grundbuch Augst:

Parzelle Nr. 123: 4 a 01 m² Gasthaus zur Krone und Umgelände Hautpstrasse Nr. 8
Brandlagerschatzung: Fr. 74 000.—
Katasterschatzung: Fr. 56 000.—
Konkursamtliche Schatzung: Fr. 175 000.—

Parzelle Nr. 121: 1 a 70 m² Garten Augst
Katasterschatzung: Fr. 600.—
Konkursamtliche Schatzung Fr. 8 500.—

Zugehör (Wirtschaftsinventar) gemäss Verzeichnis im konkursamtlichen Schatzungswert von Fr. 4 350.—

Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: vom 20. Januar 1971 an.
Sicherheitsleistung durch den Ersteigerer anlässlich der Gant:

a) Kaufsumme:
Barzahlung von 20% oder Deponierung von Wertschriften, Bankgarantie, Sicherstellung durch solide Solidarbürgschaft.
b) An Verwertungskosten sind Fr. 2000.— zu deponieren.
c) Handänderungssteuer:
1%, ausgenommen Bürgen und Pfandeigentümer, gem. § 63 StG.

Besichtigung nach Vereinbarung und am Ganttag ab 13.30 Uhr.

4410 Liestal, den 20. Januar 1971 Konkursamt Liestal

Ct. de Vaud – Office des faillites, Bex (110²)

Vente aux enchères d'un moulin

Le mercredi 10 mars 1971 à 14 h. 30, à Bex, dans une salle du Café de l'Hôtel de Ville, il sera vendu aux enchères publiques et à tout prix les immeubles suivants provenant de la faillite du **Moulin du Crétel SA**, à Bex:

Commune de Bex – Au Crétel

art. 8410-8407-8408-8412-du 8411-du 8409:
habitation, magasin et moulin 320 m²
étable à porcs, poulailler, remise 79 m²
places-jardin 986 m²
surface totale de la parcelle 1385 m²
Estimation fiscale Fr. 65 000.—
Valeur assurance incendie des bâtiments Fr. 225 400.—, indice 1971.
Estimation de l'office, par expert, Fr. 77 665.— plus Fr. 2000.— estimation des accessoires.

NB Le moulin n'est plus en exploitation.

Les conditions de vente, l'état de charges et le plan seront à disposition des amateurs dès le 2 février 1971 à l'office des faillites de Bex, Villa Montex, rue du Signal.

Pour les enchères, les amateurs devront se munir d'une pièce d'état civil, les sociétés d'un extrait récent du registre du commerce.

Pour visiter, prendre rendez-vous au préalable en téléphonant au Nº 025 – 5.22.04; bureau ouvert le matin, samedi fermé.

1880 Bex, le 6 janvier 1971 Office des faillites de Bex: F. Bigler, préposé

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Omologazione del concordato con abbandono dell'attivo

(L.E.F. 316 d)

Ct. Ticino – Pretura di Locarno-Campagna, Locarno (122)

La pretura di Locarno-Campagna comunica che, con sentenza 17 dicembre 1970, passata in giudicato il giorno 11 gennaio 1971, ha:

1° Omologato il concordato con abbandono dell'attivo proposto dal debitore **Tomasina Pietro,** San Nazzaro.

§. Di conseguenza è stata ordinata la messa in liquidazione del patrimonio del debitore.

2° Nominato quali liquidatori i signori: Aldo Zaccheo, commercialista, Locarno; Armando Gallina, esperto contabile, Losone, e avvocato Giorgio Bianchetti, Locarno, con l'assistenza di quattro creditori, da designare dall'assemblea dei creditori, che dovrà essere convocata dai liquidatori.

§. Funzioni e attribuzioni dei liquidatori e della delegazione dei creditori, nell'eseguenda liquidazione, sono quelle stabilite dagli art. 235/243 LEF.

6600 Locarno, 15 gennaio 1971 Per la pretura: G. Marioni, segr. ass.

Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. Thurgau – Betreibungsamt Steckborn (111)

Löschung eines Schuldbriefes

Der Inhaber des Schuldbriefes vom 3. November 1969 von Fr. 30 000.— im 4. Rang auf die **SKC AG für Hotel- und Restaurationsbetriebe** in Zürich 4 als Schuldnerin und Pfandeigentümerin wird in Kenntnis gesetzt, dass dieser Titel zufolge Mindererlös an der am 7. Dezember 1970 stattgefundenen Zwangsverwertung ungedeckt geblieben ist und gemäss VZG Art. 69 im Grundbuch gelöscht wurde.

Jede Veräusserung oder Verpfändung dieses Schuldbriefes ist als Betrug strafbar.

8266 Steckborn, den 15. Januar 1971 Betreibungsamt Steckborn

Handelsregister - Registre du commerce

Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, Appenzell I.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Ticino, Vaud, Wallis, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

6. Januar 1971.
ok Factoring AG, in Zürich, Uraniastrasse 20, Zürich 1, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 11. 12. 1970. Zweck: entgeltliche Uebernahme oder Erwerb von Forderungen, Inkassogeschäfte mit oder ohne Risikoübernahme und alles, was unter dem Sammelbegriff «Factoring» zu verstehen ist; kann sich an anderen Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, worauf Fr. 20 000 liberiert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan::SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Heinrich Kolb, von Oberriet, in Zollikon, mit Einzelunterschrift.

6. Januar 1971.
ok Holding AG, in Zürich, Uraniastrasse 20, Zürich 1. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 11. 12. 1970. Zweck: Hauptsächlich Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmungen, Mithilfe bei Finanzierungen und Organisationen an beteiligten Gesellschaften sowie Vermittlung des technischen und administrativen Know-how. Grundkapital: Fr. 50 000, worauf Fr. 20 000 liberiert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Heinrich Kolb, von Oberriet, in Zollikon, mit Einzelunterschrift.

6. Januar 1971. Betriebseinrichtungen.
Trindler GmbH, bisher in Zug (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1970, S. 228). Statuten vom 14. 5. 1962, geändert am 2. 12. 1970. Neuer Sitz: Zumikon; Adresse: Ernstacher 5 (bei Friedrich Trindler). Neue Firma: **Trindler GmbH, Zumikon.** Stammkapital: Fr. 20 000 (voll liberiert). Gesellschafter sind: Friedrich Trindler, von St. Gallen, nun in Zumikon, mit einer Stammeinlage von Fr. 18 000 sowie Kurt Trindler, von St. Gallen, in Urdorf, und Martha Trindler, von St. Gallen, nun in Zumikon, mit je einer Stammeinlage von Fr. 1000. Neue Umschreibung des Zwecks: Handel mit Betriebseinrichtungen, wie auch Verwaltung, Erwerb und Verkauf von Patenten, insbesondere von solchen über Schleudergiessverfahren und Einrichtungen zum Schleudergiessen. Publikationsorgan: SHAB. Geschäftsführer sind die drei obengenannten Gesellschafter. Friedrich Trindler führt Einzelunterschrift; Kurt Trindler und Martha Trindler führen Kollektivunterschrift zu zweien.

6. Januar 1971.
Auto- & Equipment-Leasing AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 173 vom 28. 7. 1969, S. 1751). Vermietung (Leasing) von Transportmitteln usw. Statuten am 15. 12. 1970 geändert. Durch Ausgabe von 1500 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital auf Fr. 2 000 000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag wurde voll durch Verrechnung liberiert. Das Grundkapital zerfällt in 2000 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Hans Meyer infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident desselben mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Hans Voegeli, von Zauggenried, in Bern. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Bernhard Burkhardt, von Huttwil, in Zürich. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Albert Studer, von Escholzmatt, in Spreitenbach.

6. Januar 1971.
Immobilien AG Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 44 vom 23. 2. 1970, S. 407). Anlage von Kapitalien in Immobilien und Finanzierung von Liegenschaften usw. Statuten am 30. 11. 1970 geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren.

6. Januar 1971.
Bau-Aktiengesellschaft Hesli, in Küsnacht (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1962, S. 14). Statuten am 26. 11. 1970 geändert. Das Fr. 100 000 betragende Grundkapital ist nun voll liberiert.

6. Januar 1971.
Ernst Stucker, Altmetalle, in Wallisellen, Dietlikonerstrasse 17, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Ernst Stucker, von Eriswil, in Dietlikon. Handel mit Alteisen und Altmetallen; Sortierung von Metallmaterial.

6. Januar 1971. Gastwirtschaft.
Frau M. Krebs-Hauswirth, in Dinhard, Riedmühle, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB: Magdalena Krebs-Hauswirth, von Rüeggisberg, in Dinhard. Otto Krebs, von Rüeggisberg, in Dinhard, ist Einzelunterschrift erteilt. Betrieb einer Gastwirtschaft.

6. Januar 1971.
Offset Kälin, in Zürich, Feldstrasse 62. Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Jakob Kälin, von Einsiedeln, in Langnau am Albis. Sophie Kälin, von Einsiedeln, in Langnau am Albis, hat Einzelunterschrift. Herstellung von Drucksachen aller Art.

6. Januar 1971. Möbel usw.
Alois Riiegg, in Rüti (SHAB Nr. 128 vom 5. 6. 1963, S. 1642). Handel mit Möbeln usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Ernetschwil (SHAB Nr. 294 vom 16. 12. 1970, S. 2862) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

6. Januar 1971.
Verband ostschweiz. landwirtschaftl. Genossenschaften (VOLG), in Winterthur 1 (SHAB Nr. 131 vom 9. 6. 1970, S. 1323). Unterschriften von Dr. Ferdinand Oehen, Franz Fischer und Hans Pauli erloschen. Neue Mitglieder der Direktion mit Kollektivunterschrift: Ulrich Stahel, dessen Prokura erloschen ist, und Dr. Ernst Braunschweiler, von Illnau, in Winterthur. Neuer Sekretär der Direktion mit Kollektivunterschrift: Adelrich Hophan, von Näfels, in Winterthur. Neu haben Kollektivprokura: Johann Strub, von Trimbach, in Winterthur, und Guido Bartholdi, von Bussnang, in Winterthur. Präsident oder Vizepräsident des Verwaltungsrates zeichnen mit dessen Sekretär, die Mitglieder der Direktion zu zweien unter sich, mit deren Sekretär oder je mit einem Prokuristen oder Handlungsbevollmächtigten.

6. Januar 1971. Pumpen, Wasseraufbereitungsanlagen.
Häny & Cie., in Meilen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1969, S. 1604), Herstellung und Verkauf von Pumpen und Wasseraufbereitungsanlagen. Neu zu Vizedirektoren mit Einzelunterschrift sind ernannt: Dr. Hans Jaggi und Ernst Minder; beider Prokuren sind erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Klaus Gyger, von Erlenbach ZH und Quarten, in Männedorf.

6. Januar 1971. Revision, Treuhand usw.
Trefisco AG, in Zürich 7 (SHAB Nr. 199 vom 27. 8. 1970, S. 1941). Besorgung aller Geschäfte des Revisions- und Treuhandwesens usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien René Bianchi, von Wetzikon, in Dietlikon.

6. Januar 1971.
Fritz Keller AG, chemische Fabrik, in Mönchaltorf (SHAB Nr. 38 vom 16. 2. 1970, S. 347). Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Georg Bouerdick, deutscher Staatsangehöriger, in Uster.

6. Januar 1971. Textilien und Apparate für Textilindustrien.
Braschler & Cie., in Zürich 2, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1965, S. 529). Fabrikation von und Handel mit Textilien und Apparaten für die Textilindustrie usw. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Heinz Mörgeli, von Schlatt ZH, in Dietlikon, und Bruno Amsler, von Kaisten, in Zeihen.

6. Januar 1971. Artikel für Innendekoration.
Tissart S.A., in Zürich 2 (SHAB Nr. 204 vom 2. 9. 1957, S. 2321). An- und Verkauf von Artikeln für Innendekoration usw. Ludwig Wagner. Mitglied des Verwaltungsrates (VR), ist nicht mehr geschäftsführender Delegierter; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Ludwig Muff, von Ruswil, in Zug.

6. Januar 1971. Endlos-Formulare, Garnituren.
Dataform AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1969, S. 245). Herstellung von Endlos-Formularen und -Garnituren usw. Hans Giger aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift ist Richard Kistler, von Reichenburg, in Zürich; er zeichnet ausschliesslich mit Josef Lacher, Präsident des VR.

7. Januar 1971. Heimwerk-Materialien.
Domit AG (Domit SA) (Domit Ltd.), in Opfikon, Adresse: Flughofstrasse 61, Glattbrugg, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 4. 12. 1970. Zweck: Handel mit Heimwerk-Materialien aller Art, Uebernahme von Vertretungen sowie Import und Export von Heimwerk-Materialien; kann sich auch mit dem Vertrieb anderer Produkte befassen, sofern diese ihrem Hauptzweck förderlich sind und sich an verwandten Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 250 000, voll liberiert: 250 Namenaktien zu Fr. 1000. Im Falle des Ueberganges von Aktien eines Gründers infolge Erbganges, ehelichen Güterrechts oder Zwangsvollstreckung, haben die anderen Gründer ein Kaufsrecht an solchen Aktien. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Mitglieder des VR: Werner Veraguth, von Basel, in Cham, Präsident des VR und zugleich Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien; John Bächtold, von und in Zürich, Mitglied des VR und zugleich Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Otto Lappe, deutscher Staatsangehöriger, in Köln, Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien.

7. Januar 1971. Automatische Feuerungen usw.
Ing. W. Oertli Aktiengesellschaft, in Dübendorf (SHAB Nr. 59 vom 12. 3. 1970, S. 551), Fabrikation von automatischen Feuerungen, Maschinen und Apparaten usw. Statuten am 17. 12. 1970 geändert. Durch Ausgabe von 6900 neuen Namenaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 3 650 000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag wurde voll durch Verrechnung liberiert. Das Grundkapital zerfällt in 7300 Namenaktien zu Fr. 500 und ist voll liberiert. Frank D. Pickersgill, Delegierter des VR (Verwaltungsrates), nun auch Vizepräsident desselben; führt weiter Einzelunterschrift. Das VR-Mitglied Peter Achermann wohnt nun in Zumikon.

7. Januar 1971. Elektrische Apparate und Anlagen usw.
Elaax A.G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 184 vom 8. 8. 1968, S. 1727), Fabrikation und Vertrieb von elektrischen Apparaten und Anlagen usw. Statuten am 27. 11. 1970 geändert. Durch Ausgabe von 100 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital auf Fr. 300 000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag wurde voll durch Verrechnung liberiert. Das Grundkapital zerfällt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Henri Blanc, Fritz König und Paul Lüdin aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Siegfried Willi, Delegierter des VR, nun auch Präsident desselben, führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Friedrich Güttinger, von Neftenbach, in Zumikon.

7. Januar 1971. Prägefolien, Blattgold usw.
Hugo Huber A.G., bisher in Zürich 6 (SHAB Nr. 303 vom 27. 12. 1968, S. 2793). Statuten am 16. 12. 1970 geändert. Neue Schreibweise der Firma: **Hugo Huber AG.** Neuer Sitz: Dübendorf. Adresse: Untere Zelglistrasse 26. Neue Umschreibung des Zwecks: Handel mit Prägefolien und Blattgold sowie Zubehör für das graphische Gewerbe. Peter Huber, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Uster.

7. Januar 1971. Kosmetische, chem.-techn., pharm. Produkte.
Ultrasun A.G., in Zürich 10 (SHAB Nr. 153 vom 4. 7. 1969, S. 1555). Statuten am 30. 11. 1970 geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Fabrikation und Vertrieb von und Handel mit kosmetischen, chemisch-technischen und pharmazeutischen Produkten, Ankauf, Herausgeben und Verlegen von Büchern, sowie Beteiligung an und Uebernahme, Errichtung und Betrieb von chemischen, kosmetischen, pharmazeutischen oder ähnlichen Fabrikationsbetrieben und Verlagsunternehmungen. Gesellschaft kann Grundbesitz in irgendwelcher Form erwerben, verwalten und veräussern, Lizenzen, Patenten und sonstige Immaterialgüter erwerben, verwerten und veräussern.

7. Januar 1971. Waren aller Art.
Afridiam GmbH, bisher in Opfikon (SHAB Nr. 262 vom 9. 11. 1965, S. 3513), Handel mit Waren aller Art usw. Statuten am 17. 11. 1970 geändert. Neue Schreibweise der Firma: **Afridiam GmbH.** Neuer Sitz: Nürensdorf. Adresse: Usseramtstrasse 2, Breite (eigene Adresse). Die Gesellschafterin Alice Lutz geb. Bischof und der Geschäftsführer Karl Lutz wohnen nun in Nürensdorf.

7. Januar 1971.
Autospenglerei B. Hegi, in Regensdorf, Feldblumenstrasse 202, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Bruno Hegi, von Roggwil BE, in Zürich 11. Autospenglerei.

7. Januar 1971. Transporte.
K. & R. Keinersdorfer, in Steinmaur, Alte Brauerei, Obersteinmaur, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 12. 1970. Transportunternehmen, insbesondere Sachtransporte im In- und Ausland. Gesellschafter sind die Ehegatten Karl und Rosmarie Keinersdorfer, beide von und in Steinmaur.

7. Januar 1971.
Elcalor A.-G., Fabrik für elektro-thermische Apparate, Zweigniederlassung in Zürich 8 (SHAB Nr. 156 vom 7. 7. 1967, S. 2317), mit Hauptsitz in Aarau. Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der auf sie bezügliche Eintrag im Handelsregister gelöscht.

7. Januar 1971. Optik.
Gustav Ancel, in Zürich (SHAB Nr. 180 vom 5. 8. 1965, S. 2451), Detailgeschäft der Optik. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

7. Januar 1971.
R. Gnannt, Technisches Büro, in Zürich (SHAB Nr. 161 vom 15. 7. 1964, S. 2182), technisches Büro für Projektierung industrieller Anlagen sowie teilweise Erstellung solcher Anlagen. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

7. Januar 1971. Eisenwaren usw.
F. Bender, in Zürich (SHAB Nr. 241 vom 15. 10. 1970, S. 2329), Handel mit Eisenwaren usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Frédéric Zimmermann von Lützelflüh, in Erlenbach ZH.

7. Januar 1971.
Urania Bank Zürich, in Zürich 4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 138 vom 17. 6. 1970, S. 1392). Werner J. Sommer ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR ist Stefan Häseli, von Frick, in Zürich; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

7. Januar 1971. Chem.-techn. Erzeugnisse.
Sträuli AG, in Winterthur 2 (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1968, S. 147), Herstellung und Vertrieb chemisch-technischer Erzeugnisse. Neu ist Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien Stephan Cerny; seine Prokura ist erloschen. Der Genannte wohnt nun in Winterthur.

7. Januar 1971. Verwaltung von Kapitalien.
Intisra A.G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 235 vom 8. 10. 1970, S. 2273). Anlage und Verwaltung von Kapitalien usw. Walter J. Bär infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR und Präsident mit Einzelunterschrift ist Dr. Nicolas J. Bär, von Zürich, in Küsnacht ZH. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Marjanne Jucker, von Schlatt ZH und Zürich, in Zürich.

7. Januar 1971. Forschung techn. Massenkonsumgüter.
Microstar AG, in Rümlang (SHAB Nr. 60 vom 13. 3. 1969, S. 559). Forschung auf dem Gebiete der technischen Massenkonsumgüter. Die Prokura von Carl Waskowsky ist erloschen. Neu hat Einzelprokura Urs Dreier, von Trub, in Illnau.

7. Januar 1971. Artikel der graphischen Branche.
Novalith A.G., in Winterthur 1 (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1969, S. 397). Import von und Handel mit Artikeln der graphischen Branche usw. Hans Eichenberger infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Karl Morf, von und in Winterthur. Neu hat Einzelprokura: Ella Schwarz, von und in Dägerlen. Neue Adresse::Wülflingerstrasse 38 in Winterthur 1 (bei Karl Morf).

7. Januar 1971. Elektr. Maschinen.
Gebrüder Meier AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1966, S. 423). Fabrikation von und Handel mit elektrischen Maschinen usw. Ernst Burkhalter infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

Bern – Berne – Berna

Bureau de Porrentruy

Rectification.
Helsa Watch SA, fabrique d'horlogerie (Helsa Watch A.G. Uhrenfabrik) (Helsa Watch Ltd Watch Factory), à Porrentruy (FOSC du 13. 1. 1971, N° 9, p. 84). Edmond Goetschel, membre du conseil d'administration, n'est pas directeur.

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau d'Estavayer-le-Lac

4 janvier 1971.
Société de laiterie de Vuissens, à Vuissens, société coopérative (FOSC du 5. 6. 1967, p. 1912). Le comité est actuellement composé de: Charles Noël, président (inscrit); Léon Noël, vice-président (inscrit); Bernard Banderet, secrétaire-caissier, de et à Vuissens. Auguste Noël n'est plus secrétaire; sa signature est radiée. La société demeure engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

Bureau de Fribourg

4 janvier 1971. Immeubles.
Real Finanz Institut A.G., à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 30 décembre 1970, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but le financement, le développement et la construction d'immeubles. Le capital social est de

fr. 1 500 000, divisé en 1500 actions de fr. 1000 chacune, nominatives. Il est libéré jusqu'à concurrence de fr. 1 056 000. L'organe de publicité est la FOSC. Les communications et convocations se font par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de Othmar Nedoluha, d'Autriche, à Vienne, président; Jean-Marie Cottier, de Bellegarde, à Matran, et Jacques Thiémard, de Chénens, à Fribourg, membres. La société est engagée par la signature individuelle du président ou la signature collective à deux des autres administrateurs. Locaux: 14, rue de Romont, c/o Etude de Mº Jean-Marie Cottier, avocat et notaire.

5 janvier 1971. Publicité.
Somac S.A., à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 23 décembre 1970, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but de procéder à des études et des réalisations à l'étranger dans les domaines de l'organisation des entreprises, du marketing, de la publicité, de la promotion des ventes et de l'utilisation des techniques d'informatique y relatives; d'exercer les fonctions de courtier et de prendre des participations dans toutes entreprises commerciales et industrielles; d'acquérir, d'exploiter et de gérer des brevets, marques, licences, connaissances techniques et autres. Le capital social est de fr. 80 000, divisé en 80 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libérées. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Suzanne Hefti, de Haslen GL, à Fribourg, est administratrice unique avec signature individuelle. Locaux: 5, Bd de Pérolles, c/o Société Fiduciaire Ravier S.A.

5 janvier 1971. Machines.
Gebrüder Sulzer Aktiengesellschaft, succursale de Fribourg, fabrique de machines (FOSC du 25. 3. 1969, Nº 70, p. 658), avec siège principal à Winterthour. Procuration collective à deux, limitée à la succursale, a été conférée à Kurt Küng, de Konolfingen, à Marly-le-Petit, et Ernst Fierz, de Zurich, à Lausanne.

5 janvier 1971. Chaussures.
Daniel Bulliard, à Fribourg, commerce en gros de bottes et chaussures (FOSC du 10. 10. 1970, Nº 244, p. 2357). Le chef de la maison est actuellement majeur. Il signe individuellement. La signature du représentant légal Louis Bulliard est radiée.

Bureau de Morat (district du Lac)

5. Januar 1971. Nährmittel.
Roland Murten AG (Roland Morat S.A.), in Murten, Herstellung von Gebäcken und Nährmitteln aller Art (SHAB Nr. 111 vom 15. 5. 1970, S. 1119). Der Vizedirektor Kurt Naeger ist ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

Bureau de Romont (district de la Glâne)

4 janvier 1971.
Orsoporcs SA, à Orsonnens (FOSC du 8. 8. 1969, Nº 183, p. 1834). A l'assemblée générale extraordinaire du 28 décembre 1970, la société a procédé à l'augmentation de son capital social de fr. 660 000 à fr. 1 000 000 par l'émission de 3400 actions nominatives de fr. 100 chacune. Le capital social est entièrement libéré.

Bureau Tafers (Bezirk Sense)

5. Januar 1971.
Garage E. Boschung AG, in Plaffeien. Gemäss öffentlich beurkundetem Gründungsakt und Statuten vom 31. Dezember 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Ankauf, Umtausch, Verkauf und die Reparaturen von Motorfahrzeugen, den Verkauf von Ersatzteilen, Autozubehör, Benzin und Oel. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000. Es ist eingeteilt in 50 Namenaktien von je Fr. 1000, zu 40 % liberiert. Die Bekanntmachungen erscheinen im SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Ernest Boschung, von Wünnewil, in Plaffeien, als Präsident; Marie Boschung, Ehefrau des Ernest, von Wünnewil, in Plaffeien, als Vizepräsidentin; Marianne Boschung, von Wünnewil, in Plaffeien, als Sekretärin. Die Gesellschaft wird verpflichtet durch die Einzelunterschrift von Ernest Boschung und Marie Boschung.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Dorneck

5. Januar 1971. Restaurant.
R. Guggisberg, in Dornach (SHAB Nr. 129 vom 6. 6. 1963, S. 1657). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Muttenz BL (SHAB Nr. 305 vom 31. 12. 1970, S. 2975) im Handelsregister von Dorneck von Amtes wegen gelöscht.

Bureau Kriegstetten

4. Januar 1971.
Konsumgenossenschaft Biberist, in Biberist (SHAB Nr. 273 vom 21. 11. 1962, S. 3359). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 20. Juni 1969 hat die Genossenschaft die Fusionsverträge mit der Konsumgenossenschaft Gerlafingen, vom 16. Juni 1969 und der Konsumgenossenschaft Derendingen und Umgebung, in Derendingen, vom 17. Juni 1969 genehmigt. Demzufolge hat die Genossenschaft Aktiven und Passiven der genannten Genossenschaften mit Wirkung ab 1. Januar 1970 und auf Grund der Fusionsbilanzen per 31. Dezember 1969 übernommen. Gleichzeitig wurden neue Statuten beschlossen. Der Firmaname lautet nun **Coop Wasseramt.** Der Zweck der Genossenschaft ist die gemeinsame Deckung des Bedarfs ihrer Mitglieder an Lebensmitteln, Gebrauchsgegenständen und Verbrauchsgütern in guter Beschaffenheit und Abgabe derselben zu billigem Preis unter Befolgung des Grundsatzes der Barzahlung. Das Wirtschaftsgebiet der Genossenschaft erstreckt sich auf das Wasseramt, mit Ausnahme der Gemeinden Deitingen, Luterbach und Zuchwil. Das bisherige Anteilscheinkapital ist aufgehoben worden, unter Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich deren Vermögen. Die Befugnisse der Generalversammlung werden durch die Delegiertenversammlung ausgeübt. Die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen erfolgen im SHAB. Die Verwaltung besteht aus 9 Mitgliedern. Pius Luterbacher, Präsident, und Gustav Blattner, Vizepräsident, sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Max Aeschbacher ist als Aktuar zurückgetreten, gehört der Verwaltung weiterhin als Mitglied an; seine Unterschrift ist erloschen. Zu Mitgliedern des Verwaltungsrates wurden gewählt: Gottfried Wyss, von Wilderswil, in Gerlafingen, als Präsident; Theodor Hafner, von Balsthal, in Gerlafingen, Vizepräsident; Ernst Albrecht, von Schötz LU, in Derendingen. Aktuar. Otto Heri ist als Verwalter zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Geschäftsleiter wurde ernannt Erich Heri, von Biberist, in Gerlafingen. Die Unterschrift führen Präsident und Geschäftsleiter, beziehungsweise der Präsident oder Geschäftsleiter kollektiv mit dem Vizepräsidenten oder Aktuar. Geschäftsdomizil: Hauptstrasse 37.

4. Januar 1971. Zentralheizungen.
H. Hirt, in Luterbach. Inhaber dieser Einzelfirma ist Herbert Hirt, deutscher Staatsangehöriger, in Luterbach. Einzelprokura ist erteilt an Gertrud Hirt-Henzi, von Günsberg, in Luterbach. Installierung von Zentralheizungen, Oelfeuerungen sowie Maschinen-, Rohr- und Elektromontagen. Deitingenstrasse 17.

Bureau Lebern

4. Januar 1971. Getränkemaschinen.
Geträma H. Kamber, in Günsberg. Inhaber der Einzelfirma ist Hansrudolf Kamber, von Balsthal, in Günsberg. Herstellung und Vertrieb von Getränkemaschinen sowie Zubehör. Buchenrain 243.

Bureau Stadt Solothurn

4. Januar 1971.
Fabrique de Couronnes SA, in Solothurn. Fabrikation von und den Handel mit Uhrenkronen (SHAB Nr. 251 vom 27. 10. 1969, S. 2466). An René Seguin, von Langendorf, in Bettlach, wird Kollektivunterschrift zu zweien und an Rolf Looser, von Oberuzwil, in Bettlach, Kollektivprokura zu zweien erteilt.

4. Januar 1971. Versicherungen.
Arnold Bamert, in Solothurn, Versicherungsbureau (SHAB Nr. 76 vom 31. 3. 1966, S. 1064). Die Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen. Aktiven und Passiven sind von der nachstehend eingetragenen Firma «Klaus Bamert», in Solothurn, übernommen worden.

4. Januar 1971. Versicherungen.
Klaus Bamert, in Solothurn. Inhaber: Klaus Bamert, von Tuggen SZ und Basel, in Solothurn. Er übernimmt Aktiven und Passiven der obstehend gelöschten Firma «Arnold Bamert», in Solothurn. An Willy Flury, von Deitingen, in Zuchwil, wird Einzelprokura erteilt. Versicherungsbureau. Westbahnhofstrasse 2.

5. Januar 1971.
O. Keller, dipl. Ing. ETH, Ingenieurbureau für Hoch- und Tiefbau, in Solothurn (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1962, S. 596). Kollektivprokura zu zweien wird erteilt an Urs Fähndrich, von Härkingen, in Solothurn.

5. Januar 1971.
Schweizerische Hypotheken- und Handelsbank (Banque Hypothécaire et Commerciale Suisse) (Banca Ipotecaria e Commerciale Svizzera) (Swiss Mortgage and Commercial Bank), in Solothurn, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 194 vom 21. 8. 1970, S. 1896). Walter Manser (bisher Vizedirektor) ist zum stellvertretenden Direktor ernannt worden. Er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtinstitut. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtinstitut wurde erteilt an Heinz Jenzer, von Thunstetten, in Biberist.

Bureau Thierstein

5. Januar 1971.
Radio- und Fernsehgenossenschaft Himmelried, in Himmelried. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Sie bezweckt: das Verschwinden von Antennenwäldern aus dem im Juraschutzgebiet liegenden Ort Himmelried; den Ausbau und Betrieb der im Eigentum der Genossenschaft stehenden Gemeinschaftsantenne, der Verstärkeranlagen und der Hauptzuleitungen; Studium aller Fragen auf dem Gebiete des Radios und Fernsehens und Beratung der Genossenschafter. Die Statuten datieren vom 3. Juli 1970. Die Genossenschafter haften über die Mitgliederbeiträge hinaus für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft nach dem Genossenschaftsvermögen persönlich, jedoch je nur bis zum Maximalbetrag von Fr. 3000. Publikationsorgan ist der Bezirksanzeiger; die vom Gesetz vorgeschriebenen Veröffentlichungen erscheinen ausserdem im SHAB. Die Verwaltung besteht aus Präsident, Vizepräsident, Sekretär, Kassier und einem oder mehreren Beisitzern. Oskar Knecht, von Basel, Präsident; Josef Vögtli, von Himmelried, Sekretär; Ernst Vögtli, von Himmelried, Kassier, alle in Himmelried. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Sekretär oder dem Kassier. Geschäftslokal beim Präsidenten: Krummackerweg 195.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

4. Januar 1971. Clichés usw.
Steiner & Co., in Basel, Kommanditgesellschaft, Clichés usw. (SHAB Nr. 113 vom 19. 5. 1970, S. 1138). Prokura zu zweien wurde erteilt an: Ernst Gröli, von Rodersdorf, in Basel, und Markus Steiner, von Basel, in Münchenstein.

4. Januar 1971. Treuhandbüro usw.
Karl Baier, in Basel, Treuhandbüro usw. (SHAB Nr. 263 vom 11. 11. 1959, S. 3096). Die Einzelfirma ist infolge Uebergangs des Geschäfts erloschen.

4. Januar 1971.
Karl Baier, Inh. G. Gloor, Treuhandbüro, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Gerhard Gloor-Guidi, von Seon, in Bottmingen. Unternehmungs-, Finanz- und Steuerberatung, Führung von Buchhaltungen, Uebernahme von Kontrollstell-Mandaten sowie Verwaltungen aller Art. Gerbergasse 20.

4. Januar 1971. Restaurant.
Werner Loosli-Christen, in Basel, Restaurant (SHAB Nr. 181 vom 5. 8. 1968, S. 1704). Neues Domizil: Kleinhüninger-Anlage 39.

4. Januar 1971.
Autochemie AG, in Basel (SHAB Nr. 14 vom 19. 1. 1970, S. 125). Zum Direktor wurde ernannt der Vizedirektor Angelo Charles Dick. Er zeichnet weiterhin zu zweien. Prokura zu zweien wurde erteilt an Arthur Marti, von und in Basel.

4. Januar 1971. Briefmarken usw.
Fekphila F. E. Kilcher, in Basel, Briefmarken usw. (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1969, S. 215). Neues Domizil: Steinenbachgässlein 30.

4. Januar 1971. Immobilien.
Henriette Grunauer & Co., in Basel, Kollektivgesellschaft, Immobilien (SHAB Nr. 244 vom 19. 10. 1970, S. 2357). Als neuer Gesellschafter ist in die Gesellschaft eingetreten: Roland Michel-Wittwer, von Courtedoux und Basel, in Münchenstein. Die Firma lautet nun: **Michel, Grunauer & Co.**

4. Januar 1971. Restaurant.
Peter Bernabei, in Basel, Restaurant (SHAB Nr. 94 vom 23. 4. 1968, S. 855). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

4. Januar 1971.
Grünstadt-Keramik Basel AG, in Basel (SHAB Nr. 284 vom 4. 12. 1970, S. 2763). Neues Domizil: Margarethenstrasse 45.

4. Januar 1971. Radio, Fernsehen.
A. Blättler, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Albert Blättler-Fischer, von Hergiswil, in Basel. Einzelprokura wurde erteilt an Elfriede Blättler-Fischer, von Hergiswil, in Basel. Handel mit und Reparaturen von Radio- und Fersehapparaten und Zubehör, sowie technischen Spielwaren. Elsässerstrasse 18.

4. Januar 1971. Rohwolle usw.
Simonius, Vischer & Co. Inhaber Vischer & Cie., in Basel, Kommanditgesellschaft, Rohwolle usw. (SHAB Nr. 65 vom 19. 3. 1970, S. 615). In die Geschäftsnatur wurde aufgenommen: Erwerb, Ueberbauung, Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften. Die Kommanditärin «J. R. Geigy AG» heisst nun «CIBA-GEIGY AG». Die Prokura des Hans Schaub ist erloschen. Prokura zu zweien wurde erteilt an Balthasar C. Simonius, von und in Basel.

4. Januar 1971.
Schweizerische National-Versicherungs-Gesellschaft (Compagnie d'Assurances Nationale Suisse) (Compagnia d'Assicurazioni Nazionale Svizzera), in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1970, S. 2881). Der Prokurist Heinrich Alder wurde zum Subdirektor ernannt. Er zeichnet zu zweien für das Gesamtunternehmen. Seine Prokura ist erloschen. Prokura zu zweien für den Hauptsitz wurde erteilt an: Alfred Bär, von Zürich, in Oberwil BL; Eduard Glanzmann, von und in Basel; Dr. Franz Hasenböhler, von und in Therwil; Franz Kaiser, von Grellingen und Aesch BL, in Aesch BL, und Kurt Richner, von Schafisheim, in Basel.

4. Januar 1971.
Möbel-Agentur Basel AG, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 31. Dezember 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Vertretungen in- und ausländischer Möbelfabriken. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Hierauf sind Fr. 30 000 einbezahlt. Bekanntmachungen: SHAB. Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern: Leni Zeiser-Engler, von Basel, in Reinach BL. Sie führt Einzelunterschrift. Domizil: Hochstrasse 51.

5. Januar 1971. Möbel usw.
W. Haid, in Basel, Möbel usw. (SHAB Nr. 98 vom 28. 4. 1945, S. 972). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

5. Januar 1971. Generalgentur der Berner Allgemeinen Versicherungs-Gesellschaft.
L. Willi, in Basel, Generalagentur der Berner Allgemeinen Versicherungs-Gesellschaft (SHAB Nr. 191 vom 19. 8. 1964, S. 2537). Einzelprokura ist erteilt an Urs Willi, von Basel, in Riehen.

5. Januar 1971.
Wohngenossenschaft Hinter der Mühle, in Riehen (SHAB Nr. 102 vom 4. 5. 1970, S. 1023). Neues Domizil: Hinter der Mühle 7 (bei J. Brogli).

5. Januar 1971.
Gold-Zack AG für Markenverwaltung, in Basel (SHAB Nr. 43 vom 22. 2. 1965, S. 568). Charles Meyer ist nicht mehr Geschäftsführer. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum Geschäftsführer wurde ernannt: Claude Treyer, französischer Staatsangehöriger, in Saint-Louis (F). Er führt Einzelunterschrift.

5. Januar 1971. Landwirtschaftliche Produkte usw.
Land-Pro AG, in Basel, landwirtschaftliche Produkte usw. (SHAB Nr. 305 vom 31. 12. 1970, S. 2974). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Peter Böckli infolge Demission ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Delegierte Roland Zanotelli ist nun einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift.

5. Januar 1971.
Alpha Wärmetechnik AG Basel, in Basel (SHAB Nr. 86 vom 11. 4. 1968, S. 778). Aus dem Verwaltungsrat ist Adolf J. Niggli ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum einzigen Verwaltungsrat wurde gewählt: René Gutknecht, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Neues Domizil: Grimselstrasse 4.

5. Januar 1971. Malergeschäft.
Walliser & Co., in Riehen. Erhard Walliser-Waldvogel, von Dornach, in Riehen und Gebhard Walliser-Benkler, von Dornach, in Basel, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. November 1970 begonnen hat. Die Gesellschafter zeichnen zu zweien. Betrieb eines Malergeschäftes. Immenbachstrasse 35.

5. Januar 1971. Konfektion usw.
Spengler AG, in Basel, Konfektion usw. (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1970, S. 2881). In der Generalversammlung vom 4. Dezember 1970 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 4 000 000 wurde durch Ausgabe von 2000 Namenaktien zu Fr. 500 erhöht auf Fr. 5 000 000, eingeteilt in 10 000 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 500. Das Erhöhungskapital wurde durch Verrrechnung liberiert.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

4. Januar 1971.
Cilag-Chemie Aktiengesellschaft, in Schaffhausen, Herstellung und Vertrieb chemischer und pharmazeutischer Produkte usw. (SHAB Nr. 27 vom 3. 2. 1970, S. 257). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Dr. med. Peter Weiss, von Winterthur, in Schaffhausen.

Appenzell I.-Rh. – Appenzell Rh. int. – Appenzello int.

4. Januar 1971.
Genossenschafts-Buchdruckerei Appenzell, in Appenzell, Genossenschaft (SHAB Nr. 140 vom 19. 6. 1969, S. 1418). Die Einzelprokura von Johann Jakob Frei, Geschäftsführer, ist erloschen. Neuer Geschäftsführer ist Peter Fraefel, von Uzwil, in Appenzell. Er führt Einzelprokura.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

5. Januar 1971. Hoch- und Tiefbau usw.
Thomas Brühwiler AG, in Oberbüren, Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten, Herstellung und Vertrieb von Bausteinen, usw. (SHAB Nr. 299 vom 20. 12. 1968, S. 2758). Einzelprokura wurde erteilt an Richard Thaddey, von Gersau SZ, in Oberbüren.

5. Januar 1971.
Viehzuchtgenossenschaft Flums-Kleinberg, in Flums (SHAB Nr. 256 vom 3. 11. 1964, S. 3311). Emil Rupf, Präsident, und Edwin Eberle, Aktuar, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt Paul Schlegel, Präsident, und Josef Kurath, Aktuar, beide von und in Flums. Präsident zeichnet mit Aktuar oder Kassier kollektiv zu zweien.

5. Januar 1971. Foto-, Kino- und Musikartikel.
H. Götz, in Diepoldsau, Handel mit Foto-, Kino- und Musikartikeln (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1966, S. 496). Der Firmainhaber Hugo Götz ist nun Bürger von Diepoldsau.

5. Januar 1971. Musterkarten.
Willi Rüedi, in St. Gallen. Musterkartenfabrikation (SHAB Nr. 199 vom 27. 8. 1963, S. 2472). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

5. Januar 1971. Musterkarten, Buchbinderei.
Albert Rüedi, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Albert Rüedi, von Münchwilen TG, in Mörschwil. Musterkartenfabrikation und Buchbinderei. Rosenbergstrasse 10.

5. Januar 1971. Waren aller Art.
Puma-Versand A. Pulver, in Rapperswil, Handel mit Waren aller Art, insbesondere Geschenkartikeln (SHAB Nr. 119 vom 26. 5. 1970, S. 1199). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

5. Januar 1971. Restaurant.
Agnes Widmer-Baumberger, in Flawil, Betrieb des Restaurants Freihof (SHAB Nr. 211 vom 9. 9. 1966, S. 2856). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Graubünden – Grisons – Grigioni

4 gennaio 1971. Tabacchi, coloniali, carburanti.
Zanolari & Co. S.A., Campocologno, in Campocologno, comune di Brusio. Con atto notarile del 30 dicembre 1970 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima. Scopo: il commercio in dettaglio di tabacchi, coloniali, carburanti e generi vari e con ogni sorta di merci. Il capitale sociale è di fr. 150 000, diviso in 150 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul FUSC. Il consiglio d'amministrazione è composto da uno a cinque membri: Piero Zanolari, di Brusio, in Campocologno, presidente, e Claudio Zanolari, di Brusio, in Milano, vice-presidente, con firma individuale entrambi. Recapito proprio.

4 gennaio 1971. Partecipazioni.
Graufin S.A., in Coira, partecipazioni (FUSC del 6. 3. 1968, Nº 55, p. 488). Con riferimento al verbale notarile di data 30. 12. 1970 l'assemblea generale straordinaria ha deciso il scioglimento della società che non esisterà più che per la sua liquidazione che sarà effettuata sotto la ragione sociale **Graufin S.A. in Liquidazione.** A liquidatore viene nominato Hélios Jermini, da Cademario, in Breganzona, con firma individuale. Pietro Brocchi non è più amministratore unico e la sua firma è estinta.

4 gennaio 1971.
Safi S.A. Finanziamenti Industriali in liquidazione, in Davos (FUSC del 22. 3. 1968, N° 69, p. 614). La liquidazione è terminata e la società viene cancellata.

4 gennaio 1971. Partecipazioni.
Montebarro Holding S.A., in Coira, partecipazioni (FUSC del 18. 12. 1967, N° 296, p. 4147). Bruno Rezzonico, dimissionario, non è più amministratore unico; la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è Gustavo Lanfranchi, da Poschiavo, in Lugano.

4. Januar 1971. Velos, Motos usw.
M. K. Maissen, in Domat/Ems, Handel mit Velos, Motos usw. (SHAB Nr. 229 vom 29. 9. 1944, S. 2161). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

5. Januar 1971. Sanitär-Installationen, Eisenwaren usw.
K. Peng, in Zizers. Sanitär- und Heizungsinstallationen (SHAB Nr. 66 vom 20. 3. 1963, S. 818). Ergänzung der Geschäftsnatur: Handel mit Eisenwaren und Haushaltungsartikeln. Hauptstrasse 73.

5. Januar 1971. Imobilien-Treuhand usw.
Tellus AG Chur, in Chur. Gemäss Statuten vom 16. Dezember 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Treuhänderische Durchführung aller Dienstleistungen im Immobiliengeschäft sowie Erwerb und Verwaltung von Kapitalanlagen aller Art. Die Gesellschaft kann gleichartige Unternehmungen gründen, übernehmen oder sich an solchen beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche voll liberiert sind. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 6 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Max Bubb, von Winterthur, in Lenzerheide Gde. Vaz/Obervaz. Domizil: c/o Attesta, Treuhand- und Verwaltungs-AG, Martinsplatz Nr. 8.

5. Januar 1971. Elektr. Erzeugnisse.
Lemosa SA, in Chur. Handel mit elektrischen Erzeugnissen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 212 vom 11. 9. 1969, S. 2097). Frédéric Lamm ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Mitglieder sind: José Pesci-Mouttet, von Isone TI, in Lonay, als Präsidentin; Marcelo Pesci, italienischer Staatsangehöriger, in Lonay, und Dr. Max Bubb, von Winterthur, in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Obervaz; alle zeichnen kollektiv zu zweien.

5. Januar 1971.
Isopharm G.m.b.H., Chur, in Chur. Beteiligungen an pharmazeutischen Unternehmen usw., Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 218 vom 18. 9. 1970, S. 1431). Renate Groeneveld ist nicht mehr Gesellschafterin; ihre Stammeinlage von Fr. 20 000 ist an den neuen Gesellschafter Dr. Max Bubb, von Winterthur, in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Obervaz, übergegangen. Das Stammkapital von Fr. 20 000 bleibt unverändert eingeteilt in eine einzige Stammeinlage von Fr. 20 000. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 16. Dezember 1970 wurden die Statuten entsprechend revidiert. Renate Groeneveld ist nicht mehr Geschäftsführerin; ihre Unterschrift ist erloschen.

5. Januar 1971.
Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Chur. Betrieb von Maschinenfabriken, Giesserei usw. (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1969, S. 506). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Winterthur. Kollektivprokura zu zweien für die Zweigniederlassung ist erteilt an Norbert Zehnder, von Ettenhausen TG, in Winterthur.

5. Januar 1971.
Milch- und landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Zizers. in Zizers, Genossenschaft (SHAB Nr. 229 vom 30. 9. 1968, S. 2106). Josef Bannwart, Vizepräsident, und Hans Philipp, Aktuar, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Franz Held ist nicht mehr Präsident, verbleibt aber weiterhin im Vorstand als Beisitzer; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Vorstandsmitglieder sind: Samuel Götz, als Präsident; Christian Item, als Vizepräsident, und Anton Meier-Padrutt, als Aktuar, alle von und in Zizers. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar.

5. Januar 1971. Gasthaus.
Rest Luis Demont, in Ilanz, Viehhandel und Betrieb des Restaurants Porclas (SHAB Nr. 293 vom 14. 12. 1955, S. 3205). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma Frau A. Demont, in Ilanz, per 15. September 1968.

5. Januar 1971. Gasthaus.
Frau A. Demont, in Ilanz, Inhaberin dieser Firma ist Adele Demont, von Villa, in Ilanz. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma Rest Luis Demont, in Ilanz, per 15. September 1968. Betrieb des Gasthauses Porclas.

5. Januar 1971.
R. Bühler & Sohn, Zweigniederlassung in Zernez. Unter dieser Firma hat die Kollektivgesellschaft «R. Bühler & Sohn», in Tamins, Malergeschäft, eingetragen im Handelsregister des Kantons Graubünden (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1969, S. 453), in Zernez, eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird vertreten je mit Einzelunterschrift durch die Gesellschafter Rudolf Bühler-Bucher und Rudolf Bühler, beide von Almens, in Tamins. Malergeschäft. Hauptstrasse.

5. Januar 1971.
Dynama AG. für Lebensmittel und Getränke, in Klosters. Handel mit Lebensmitteln en gros und en détail, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 89 vom 18. 4. 1969, S. 861). Gemäss öffentlicher Urkunde über die a. o. Generalversammlung vom 23. Oktober 1970 wurden die Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Bellinzona

4 gennaio 1971. Tappeti, parchetti, ecc.
Balzarini Renato, in Bellinzona. Titolare della ditta è Renato Balzarini, di Maurizio, da Cama GR, in Bellinzona. Fornitura e posa tappeti, plastiche, linoleum, parchetti di legno e tende. Via Varrone.

Ufficio di Cevio (distretto di Vallemaggia)

4 gennaio 1971.
Vedova Clementino & Figli, in Peccia (FUSC del 18. 8. 1969, N° 191, p. 1903), trasporti, ecc. La società è sciolta. Attivo e passivo vengono assunti dalla nuova ditta in nome collettivo «Figli di Vedova Clementino», in Peccia, inscritta quì appresso. La liquidazione essendo terminata, la ragione sociale è cancellata.

4 gennaio 1971. Trasporti, carburanti.
Figli di Vedova Clementino, in Peccia. Sotto questa ragione sociale è stata costituita, con inizio al 1° gennaio 1971, una società in nome collettivo che rileva attivo e passivo della ditta «Vedova Clementino & Figli», in Peccia, ora cancellata. Essa si compone dei soci: Clemente Vedova di Clementino, da ed in Peccia; Valerio Vedova di Clementino, da ed in Peccia; Giorgio Vedova di Clementino, da Peccia, in Coglio. La società è vincolata dalla firma collettiva a due dei soci. Esercizio di trasporti in genere, officina riparazioni, olio di riscaldamento, carburanti e lubrificanti.

4 gennaio 1971. Graniti.
Fiscalini Erminio, in Giumaglio (FUSC del 20. 2. 1948, N° 42, p. 520), commercio graniti. La ditta viene cancellata ad istanza del titolare per cessazione di attività.

Ufficio di Faido

7 gennaio 1971.
Centrale di erbe alpine del S. Gottardo SA Faido (Alpenkräutercentrale am St. Gotthard AG, Faido) (Centrale des herbes des alpes du S. Gothard SA, Faido), in Faido (FUSC del 4. 1. 1971, N° 1, p. 3). L'assemblea generale straordinaria del 3 novembre 1970 ha deciso lo scioglimento della società. Essa non sussiste che per la sua liquidazione, che sarà operata sotto la ragione sociale: **Centrale di erbe alpine del S. Gottardo SA, Faido, in liquidazione (Alpenkräutercentrale am St. Gotthard AG, Faido, in Liquidation) (Centrale des herbes des alpes du S. Gothard SA, Faido, en liquidation)** da Erto Paglia, da Morbio Superiore, in Pollegio, nominato liquidatore, con diritto di firma individuale. I poteri dell'amministratore unico Max Da Rugna di Luigi, sono estinti. Recapito: Erto Paglia, presso Amco Fiduciaria SA.

14 gennaio 1971. Sport invernali.
Società Cooperativa sciovia Prato-Dalpe, in Prato Leventina (FUSC del 20. 10. 1952, N° 246, p. 2566). Alessandro Danzi, da Prato Leventina, in Locarno, è presidente, in sostituzione di Aldo Aebischer, deceso, la cui firma viene radiata. Al presidente viene conferito il diritto di firma collettiva a due col vice-presidente o col segretario.

Ufficio di Locarno

4 gennaio 1971. Beni mobili ed immobili.
Dromo S.A., in Ascona. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti del 24 dicembre 1970. Scopo: l'acquisto, la vendita e l'amministrazione di beni mobili e immobili in Svizzera e all'estero. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: sul FUSC. Il consiglio d'amministrazione è composto da uno a cinque membri, attualmente da un amministratrice unica nella persona di: Verena Vogel, da Basilea, in Locarno, con firma individuale. Recapito: Via Schelcie 31.

4 gennaio 1971. Beni mobili ed immobili.
Nadamas S.A., in Ascona. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti del 24 dicembre 1970. Scopo: l'acquisto, la vendita e l'amministrazione di beni mobili e immobili in Svizzera e all'estero. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: sul FUSC. Il consiglio d'amministrazione è composto da uno a cinque membri, attualmente da un amministratrice unico nella persona di: Verena Vogel, da Basilea, in Locarno, con firma individuale. Recapito: Via Schelcie 31.

Ufficio di Lugano

4 gennaio 1971. Partecipazione, ecc.
Findal S.A., in Castagnola. Società anonima con atto notarile e statuto del 29 dicembre 1970. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da Ernesto Kuhrmeier, da Zurigo, in Chiasso, presidente; Rino Pessina, da Barbengo, in Lugano, membro: Dr Elbio Gada, da e in Giubiasco, membro, tutti con firma collettiva a due. Recapito: Via Violetta 6, presso Dir. Ernesto Kuhrmeier.

4 gennaio 1971. Partecipazioni, ecc.
Dafin S.A., in Castagnola. Società anonima con atto notarile e statuto del 29 dicembre 1970. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente: Ernesto Kuhrmeier, da Zurigo, in Chiasso, presidente: Rino Pessina, da Barbengo, in Lugano, membro: Dr Elbio Gada, da ed in Giubiasco, membro, tutti con firma collettiva a due. Recapito: via Violetta 6, presso Dir. Ernesto Kuhrmeier.

4 gennaio 1971. Impianti industriali, ecc.
Gandusio Engineering S.A., precedentemente in Chiasso (FUSC del 7. 8. 1970, N° 182, p. 1797). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 30 novembre 1970, la società ha deciso di trasferire la sede sociale a Lugano. Lo statuto originale del 19 luglio 1968, con modifica del 21 luglio 1970, è stato modificato di conseguenza. Scopo: lo studio, la progettazione, servizio acquisto per terzi, montaggio, messa in marcia, finanziamento di impianti industriali, servizi di ingegneria in genere. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente: Giorgio Gandusio, di nazionalità italiana, in Lugano, presidente; Pier Giovanni Keller, da Oberthal, in Lugano, membro, e Enrico Fracchia, da Riva S. Vitale, in Vacallo, membro, tutti con firma collettiva a due. Recapito: Corso Pestalozzi 9 (uffici propri).

5 gennaio 1971. Riscaldamenti centrali, ecc.
Pozzi Tito e figlio, in Agno, riscaldamenti centrali, ecc., società in nome collettivo (FUSC del 19. 1. 1968, N° 15, p. 120). La società è sciolta dal 31 dicembre 1970. Il socio Tito Pozzi esce dalla società. Questa è cancellata. Il socio Piergiorgio Pozzi, da ed in Agno, continua l'attività come ditta individuale ai sensi dell'art. 579 CO con la ditta **Pozzi Piergiorgio.** Riscaldamenti centrali, impianti sanitari, lattoniere idraulico e piscine.

5 gennaio 1971. Costruzioni, ecc.
Bertoliatti Domenico, in Sessa, impresa di costruzioni (FUSC del 17. 12. 1963, N° 295, p. 3577). La ditta viene cancellata per cessazione di attività.

5 gennaio 1971. Macelleria, ecc.
Ezio Terrani, in Massagno, macelleria, ecc. (FUSC del 18. 10. 1951, N° 244, p. 2587). La ditta viene cancellata per cessazione di commercio, dal 24 dicembre 1970.

5 gennaio 1971. Preziosi, ecc.
Yaddor S.A., in Lugano, il commercio in preziosi (FUSC del 24. 7. 1970, N° 170, p. 1692). Questa ragione sociale è cancellata avendo le autorità fiscali cantonali dato il loro consenso.

5 gennaio 1971. Immobili, ecc.
Snoco S.A., in Lugano, la compra e la vendita di immobili, ecc. (FUSC del 2. 5. 1966, N° 101, p. 1421). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 30 dicembre 1970 la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da fr. 50 000 a fr. 150 000 mediante l'emissione di 100 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadaune liberate al 20% (fr. 20 000). Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale è ora di fr. 150 000, diviso in 150 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberato nella misura di fr. 70 000.

5 gennaio 1971. Albergo, ecc.
Kaufmann Hans e Maria, in Castagnola, esercizio dell'Albergo Belvedere-Dafne, società in nome collettivo (FUSC del 24. 4. 1964, N° 93, p. 1289). La società è sciolta dal 1° novembre 1970. Questa ragione sociale è radiata essendo terminata la liquidazione.

5 gennaio 1971.
CED commercio edile società anonima in liquidazione, in Lugano, la produzione di laterizi, ecc. (FUSC del 15. 5. 1970, N° 111, p. 1121). Questa ragione sociale è cancellata avendo le autorità fiscali cantonali dato il loro consenso.

5 gennaio 1971. Partecipazione, ecc.
Afroinvest S.A. in liquidazione, in Lugano, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC dell'8. 9. 1969, N° 209, p. 2063). La liquidazione essendo terminata questa ragione sociale è cancellata.

Distretto di Mendrisio

4 gennaio 1971. Imballaggi, ecc.
Marka S.A., in Chiasso, la rappresentanza e il commercio di macchinari ed accessori per la fabbricazione di imballaggi in genere (FUSC del 7. 8. 1967, N° 182, p. 2661). La società è cancellata d'ufficio per trasferimento della sede a Ginevra (FUSC del 22. 12. 1970, N° 299, p. 2909).

5 gennaio 1971. Bar.
Guido e Mario Galliani, in Chiasso. Guido Galliani e Mario Galliani, ambedue da ed in Morbio Inferiore, hanno costituito, a partire dal 1° gennaio 1971, una società in nome collettivo. La società sarà impegnata con la firma collettiva dei due soci. Esercizio di un bar (Bar Svizzero). Via Motta 14.

5 gennaio 1971. Partecipazioni.
Atina S.A., in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 4 gennaio 1971. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società nazionali od estere, in particolare l'acquisto di quote sociali, titoli azionari, come pure la gestione e l'amministrazione di partecipazioni a patrimoni. La società potrà inoltre acquistare beni di qualsiasi natura, non esercitando alcuna attività nel cantone Ticino ad eccezione di quanto strettamente necessario alla sua amministrazione. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 o 2 a 5 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Renato Bullani, da Ligornetto, in Balerna, con firma individuale. Recapito: c/o Studio fiduciario Camponovo-Bullani, Via Livio 16.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau d'Avenches

5 gennaio 1971. Gypserie, peinture.
Glaus & Cie, succursale d'Avenches. Sous cette raison sociale, la société en nom collectif «Glaus & Cie», à Corcelles-près-Payerne, entreprise de gypserie-peinture, inscrite sur le registre du commerce du district de Payerne (FOSC du 25. 2. 1957, p. 528), a crée une succursale à Avenches. La succursale est engagée par la signature individuelle des associés Marcel Buache, de Champmartin, à Corcelles-près-Payerne, et Willy Glaus, de Rüschegg BE, à Payerne. Entreprise de gypserie-peinture, Rue du Jura.

Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

4 janvier 1971. Carrosserie, etc.
Samuel Morier-Pilet, aux Moulins rière Château-d'Oex. et maréchalerie (FOSC du 2. 2. 1961, N° 27, p. 337). La maison modifie son genre d'affaires comme suit: Constructions métalliques, construction de remorques en tous genres, carrosserie, commerce de machines agricoles).

4 janvier 1971. Maréchalerie.
Marcel Henchoz, aux Moulins rière Château-d'Oex. Le chef de la maison est Marcel Henchoz, de Château-d'Oex, aux Moulins rière Château-d'Oex. Forge, maréchalerie, serrurerie, fabrication de citernes.

4 janvier 1971. Motel.
Maurice Duperrex, à Château-d'Oex, entreprise de maçonnerie (FOSC du 23. 11. 1954, N° 274, p. 2992). La maison modifie son genre d'affaires comme suit: Exploitation du motel des Bouquetins.

4 janvier 1971. Alimentation.
Charles Lenoir, à Château-d'Oex. Primeurs, épicerie, conserves, vins, exploitation du magasin «Aux Quatre Saisons», à Château-d'Oex (FOSC du 17. 7. 1967, N° 164, p. 2434). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

5 janvier 1971. Hôtel.
Wilma Bornet, à Château-d'Oex. Exploitation de l'hôtel Ermitage, à Château-d'Oex (FOSC du 11. 12. 1964, N° 289, p. 3727). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

Bureau d'Orbe

4 janvier 1971. Immeubles.
S.I. Plaine-Horizon A,
S.I. Plaine-Horizon B,
S.I. Plaine-Horizon C,
S.I. Plaine-Horizon D,
S.I. Plaine-Horizon E, à Chavornay (FOSC du 18. 6. 1965, N° 139, p. 1921).

Les bureaux sont transférés chez Marcel Duvillard, entrepreneur, à Chavornay.

4 janvier 1971.
Danzas S.A., succursale de Vallorbe (FOSC du 17. 9. 1970, N° 217, p. 2110). A été nommé fondé de pouvoirs, avec signature collective pour la succursale de Vallorbe: Jörg Lenzner, de Altwis LU, à Vallorbe.

Bureau de Payerne

4 janvier 1971. Menuiserie.
Emile Zimmermann, à Corcelles-près-Payerne (FOSC du 10. 10. 1946, p. 2965), charronnage et menuiserie. Cette raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau de Vevey

Rectification.
Fininvest S.A., à La Tour-de-Peilz. L'inscription du 7 octobre 1970 (FOSC du 22. 10. 1970, p. 2393) est rectifiée en ce sens que les actions sont au porteur et non nominatives.

5 janvier 1971. Chapellerie.
A. Tauxe, à Vevey, mode et chapellerie (FOSC du 17. 10. 1955, p. 2628). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

Bureau d'Yverdon

29 décembre 1970.
Mottaz frères S.A., à Yverdon (FOSC du 7. 10. 1960, p. 2879). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 22 décembre 1970, la société a décidé de transformer les actions nominatives en actions au porteur et de scinder chaque action de fr. 500 nominative, en 5 actions au porteur de fr. 100 chacune; de modifier la raison sociale en **Feronord S.A.;** de porter le capital actuel de fr. 50 000 à fr. 300 000 par l'émission de 2500 actions nouvelles de fr. 100 nominal chacune, au porteur entièrement libérées. Le capital social est actuellement de fr. 300 000, divisé en 3000 actions de fr. 100 chacune. Il est fait apport à la société de l'actif et du passif de la société en nom collectif Freymond et Cie, à Yverdon, commerce de quincaillerie, selon bilan au 1er janvier 1970, annexé au procès-verbal accusant un actif de fr. 1 864 841.58 (caisse, chèques postaux, banques, débiteurs, marchandises, titres, matériel et mobilier, outillage, véhicules et immeuble) et un passif de fr. 1 284 699.64 (banques, fournisseurs et créanciers divers) soit un actif net de fr. 580 141.94. Cet apport a été accepté pour le prix de fr. 580 141.94 contre remise aux associés de Freymond et Cie de 2303 actions de fr. 100 chacune, au porteur entièrement libérées. La société est mise et subrogée dans tous les droits et obligations de la société en nom collectif Freymond et Cie, avec effet rétroactif au 1er janvier 1970. Pour le surplus, les associés de Freymond et Cie ont été inscrits dans les livres de la société comme créanciers en compte-courant. 197 actions de fr. 100 chacune ont été entièrement libérées par compensation avec une créance de fr. 19 700 de Jean-Pierre Mottaz contre la société Mottaz frères S.A. Les statuts ont été entièrement modifiés. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Le conseil

d'administration est composé de trois membres, soit: Louis Freymond, de St-Cierges, à Yverdon, président; Jean Klantschi, de Schüpfen BE, à Yverdon, membre, et Jean-Pierre Mottaz, membre (jusqu'ici secrétaire). L'administrateur Adrien Mottaz, décédé, et Marie Mottaz-Perriraz, démissionnaire, ne font plus partie du conseil d'administration; leur signature est radiée. Nouveau fondé de procuration: Maurice Jan, de Corcelles près Payerne, à Yverdon. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs et des fondés de procuration, ces derniers ne pouvant signer qu'avec un administrateur. Les pouvoirs de Pierre Junod, fondé de procuration inscrit, sont modifiés en conséquence. Les bureaux sont actuellement: Rue de la Plaine 30 à 32.

Wallis – Valais – Vallese

Bureau Brig

5. Januar 1971.
Garage moderne, Franz Lomazzi, in Glis (SHAB Nr. 199 vom 27. 8. 1970). Infolge Uebergabe des Geschäftes ist diese Firma erloschen.

5. Januar 1971.
Garage moderne, Hans Eggel & Peter Walker, in Glis. Hans Eggel und Peter Walker, beide von Bitsch, in Naters, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1971 begonnen hat. Autoreparaturwerkstätte mit Tankstelle; Handel mit Motorfahrzeugen. Geschäftsadresse: Bundesrat Escher-Strasse.

5. Januar 1971. Elektrizitätswerke.
Lonza AG, in Gampel, Elektrizitätswerke und chemische Fabriken (SHAB Nr. 168 vom 22. 7. 1970). Es sind ernannt worden zu Direktoren: Dr. Marc Gossweiler, von Zürich, in Muri BE; Dr. Charles Tavel, von Payerne VD, in Basel, sowie die bisherigen stellvertretenden Direktoren Dr. Valentin Preiswerk und Dr. Paul Walther; zum stellvertretenden Direktor: Dr. Ivo Gerster, bisher Vizedirektor; zu Vizedirektoren: Robert Amrein, Dr. Peter Grabherr, Max Hürlimann und Gerold Kistler, alle vier schon als unterschriftsberechtigt eingetragen, sowie Paul Haas, von Basel, in Therwil BL; zu Prokuristen: Dr. Karl-Josef Boosen, deutscher Staatsangehöriger, in Neuveville BE; Dr. Roland Brönnimann, von Zimmerwald BE, in Münchenstein BL, und Gottlieb Grieder, von und in Basel. Alle führen Kollektivunterschrift zu zweien mit einem anderen Zeichnungsberechtigten.

Bureau de St-Maurice

4 janvier 1971.
Centrale Thermique de Vouvry SA (CTV), à Vouvry (FOSC du 22. 5. 1970, p. 1173). Signature collective à deux est conférée au fondé de procuration Yves de Haller, de Berne, à Pully.

4 janvier 1971.
Inter-Alps-Motel SA, à St-Maurice (FOSC du 3. 6. 1970, p. 1280). Par acte authentique du 15 décembre 1970, l'assemblée générale de la société a modifié ses statuts et porté son capital de fr. 800 000 à fr. 1 000 000, par l'émission de 200 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées. Le capital social est ainsi actuellement de fr. 1 000 000. Il est entièrement libéré et divisé en 1000 actions nominatives de fr. 1000.

5 janvier 1971.
Swissboring, société suisse de sondages et prospection SA, succursale de Martigny, à Martigny (FOSC du 4. 12. 1968, p. 2630), siège principal à Zurich. Signature collective à deux est conférée pour tout l'établissement, avec toute autre personne autorisée, au vice-directeur Pierre Crettaz, de Vex et des Agettes, à Zurich.

5 janvier 1971. Café.
Michel Peney, à Monthey. Titulaire: Michel Peney, de Saint-Maurice, à Monthey. Café-restaurant sous l'enseigne «Café du Valais». Avenue de la Gare 63.

Bureau de Sion

5 janvier 1971.
Société Immobilière Vacances à Crans-sur-Sierre N° 28 S.A., à Montana-Vermala, commune de Randogne. Suivant acte authentique et statuts du 18 décembre 1970, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but: l'achat, la construction, l'exploitation d'immeubles et l'administration de biens-fonds. La société achètera un appartement dans l'immeuble «Le Fleuron» à Crans-sur-Sierre soit la PPE N° 22-D, de la parcelle de base art. 4407, folio 3, N° 22 du cadastre de Lens, pour le prix de fr. 115 000. Le capital social de fr. 50 000 est divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, libéré à concurrence de fr. 20 000. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée si tous les actionnaires sont connus, sinon par un avis inséré dans l'organe de publicité de la société. La société est administrée par un conseil d'administration de un ou de plusieurs membres. Bernard Solioz, de Nax, à Montana, commune de Montana, administrateur unique, avec signature individuelle. Domicile légal et bureaux: c/o Me Charles-André Mudry, notaire, à Montana-Vermala, sur Randogne.

5 janvier 1971.
Kraftwerke Gougra AG (Forces Motrices de la Gougra S.A.) à Sierre (FOSC du 13. 2. 1969, N° 36, p. 347). Emanuel Meyer, jusqu'ici président, et Cyrille Pitteloud se sont retirés du conseil d'administration; la signature d'Emanuel Meyer est radiée. Paul Müller, de Bâle, à Meilen, et Willi Hämmerli, de Zurich et Engi GL, à Zollikerberg, ont été nommés membres. Signature collective à deux est conférée à Paul Müller, nommé vice-président, Willi Hämmerli a la signature collective à deux; ses pouvoirs sont modifiés en ce sens. Charles Aeschimann, jusqu'ici vice-président a été élu président avec signature collective à deux.

5 janvier 1971. Maçonnerie.
Voide Aloys et Cie, à Chippis. Aloys Voide, de St-Martin, à Réchy/Chalais, André Burket, de Bramois, à Chippis, et Michel Antille, de et à Sierre, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1er mars 1962. La société est engagée par la signature collective de Aloys Voide signant avec un autre associé. Entreprise de maçonnerie.

5 janvier 1971. Papiers peints.
Roberto Masoni, à Sion, papiers peints (FOSC du 26. 8. 1970, N° 198, p. 1935). La raison est radiée par suite de cessation de l'activité.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Boudry

5 janvier 1971.
Lucy Schmolk, pharmacie du Trèfle, à Saint-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges (FOSC du 30. 4. 1954, N° 99, p. 1104). Adresse: rue de la Couronne 3.

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

4 janvier 1971. Garage, etc.
Rodolphe Aebi, au Pâquier. Le chef de la maison est Rodolphe Aebi, de Rüderswil BE, au Pâquier. Exploitation d'un garage, station d'essence, atelier de mécanique, réparation, achat et vente de véhicules automobiles et machines agricoles.

5 janvier 1971. Machines, appareils.
Elcomatic J. Favre, à Dombresson. Le chef de la maison est Jules-Hermann Favre, de la Scheulte BE, à Rochefort. Création, fabrication et vente de machines et d'appareils pour l'automatisme. Les Vuarrens.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

5 janvier 1971. Matières bitumeuses et asphaltiques.
Wyss Fils et Cie, à Travers, fabrication, achat, vente et application de toutes matières bitumeuses et asphaltiques, société en nom collectif (FOSC du 16. 4. 1962, N° 89, page 1143). La société est transformée dès le 1er janvier 1971 en société en commandite. L'associé Robert Wyss, décédé, est radié. Edith Wyss née Fivaz, veuve de Robert, n'est plus associée indéfiniment responsable, mais devient associée commanditaire avec une commandite de fr. 5000, provenant de ses apports. Elle est désignée comme fondée de procuration avec signature individuelle. Ses pouvoirs sont modifiés en ce sens. Pierre Wyss demeure seul associé indéfiniment responsable et continue d'engager la société par sa signature individuelle. La maison confère en outre procuration individuelle à Vanda Wyss née Minisini, de et à Travers.

Bureau de Neuchâtel

5 janvier 1971.
Aimé Raaflaub, à Neuchâtel, achat et vente d'articles confectionnés par les malades, etc. (FOSC du 5. 1. 1959, N° 1, p. 6). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Genf – Genève – Ginevra

Complément.
Piper Aircraft International SA, à Meyrin (FOSC du 3. 11. 1970, p. 2495). Harald Ehrenstrom, de Suède, à St-Prex VD, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

4 janvier 1971. Terrassement.
André Girardet, à Versoix, entreprise de terrassement (FOSC du 27. 10. 1966, p. 3379). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

4 janvier 1971. Teinturerie.
A. Aebi «Jungborn», M. et Mme Anselmi, succ., à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1er janvier 1971. Associés: les époux Ruggero Anselmi et Rosa Anselmi née Salui, tous deux d'Italie, à Genève. Exploitation d'une teinturerie, repassage à la vapeur, lavage chimique, réparation et stoppage de vêtements. 28, rue de la Terrassière.

4 janvier 1971. Parfumerie.
«Salon Eric Etienne» E. et A. Uldry, à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 4 mars 1967. Associés: Les époux Eric Uldry et Annelise Uldry née Hauser, tous deux d'Attalens FR, à Genève. Haute-coiffure, parfumerie, institut de beauté. 15, Grand-Rue.

4 janvier 1971. Produits pharmaceutiques.
Biphar SA, à Genève, spécialités pharmaceutiques, etc. (FOSC du 2. 10. 1956, p. 2493). Administration: Raymond Perrot (inscrit), nommé président; André Barben, de Gessenay BE, à Genève, secrétaire; Francis Langlume, de France, à Paris, et Giorgio Molinari, d'Italie, à Milan, délégués, et Max Hottinger, de et à Genève, lesquels signent collectivement à deux; les pouvoirs de Raymond Perrot sont modifiés dans ce sens.

4 janvier 1971.
Courtage de Valeurs SA, à Genève (FOSC du 21. 12. 1969, p. 2992). Georges de Montenach n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Hans Muller, jusqu'ici président, reste seul administrateur avec signature individuelle.

4 janvier 1971. Electronique.
TRW International SA, à Genève, appareils pour l'automatisme électronique, l'électricité, etc. (FOSC du 1. 6. 1970, p. 1258). Procuration individuelle a été conférée à Eddo Bult, des Pays-Bas, à Genève.

5 janvier 1971. Nouveautés.
Mme Gerber-Chiesa, à Genève, nouveautés, tissus d'ameublement, etc. (FOSC du 6. 12. 1965, p. 3828). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

5 janvier 1971.
Signalisation Asro SA, M. Vachoux Successeur, à Genève, fourniture et pose de signaux routiers, etc. (FOSC du 29. 12. 1965, p. 4075). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

5 janvier 1971. Articles pour coiffeurs.
Charles-Louis Walker, à Collonge-Bellerive, commerce et représentation d'articles pour coiffeurs, etc. (FOSC du 11. 7. 1966, p. 2232). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

5 janvier 1971.
Société de la Chapelle italienne, à Genève, association (FOSC du 17. 3. 1959, p. 790). Les pouvoirs de Livio Bordin, Giuseppe Barazzone, Alphonse Zoppino, Jean Torchio, Davide Angeli, Umberto Mino, Robert Damon-Pichat et Carlo Luetto sont radiés. Angelo Ceccato, membre du comité (inscrit), maintenant domicilié à Genève, nommé président, et Clément Cattaneo, de et à Genève, secrétaire, signent collectivement à deux.

5 janvier 1971. Génie civil.
Jean Kanceff, à Genève. Chef de la maison: Jean Kanceff, d'origine yougoslave, à Plan-les-Ouates. Entreprise générale du bâtiment et génie civil. 1, rue de Villereuse.

5 janvier 1971. Cartonnage.
A. Losey & fils, à Carouge, entreprise de cartonnage, société en nom collectif (FOSC du 19. 2. 1965, p. 551). Albert-Théophile Losey n'est plus associé. La société est dissoute et radiée. L'associé Jean Losey reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle **Jean Losey, successeur de A. Losey & fils,** à Carouge.

5 janvier 1971. Articles de porcelaine.
«Modiliana» Mme M. Molnarfi, à Genève, représentation et commerce d'articles de porcelaine, etc. (FOSC du 14. 8. 1970, p. 1847). Par suite de divorce le chef de la maison a repris le nom de Bilgischer. Nouvelle raison de commerce: **«Modiliana» Mme M. Bilgischer.**

5 janvier 1971. Immeubles.
Naville & Suter, au Grand-Saconnex, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1er janvier 1971. Associés: Jean-Claude-Roch Naville, de Genève, au Grand-Saconnex, et Henri Suter, d'Unterehrendingen AG, à Genève. Courtage de biens immobiliers, industriels et de papiers-valeurs. 2, chemin des Manons.

5 janvier 1970.
Chantier Naval Nicolaï, à Genève (FOSC du 20. 1. 1970, p. 138). Nouvelle adresse du chantier: Gy.

5 janvier 1971. Bâtiments.
Les fils de Louis Toso, à Genève, entreprise du bâtiment, etc., société en nom collectif (FOSC du 3. 12. 1964, p. 3637). Nouvelle adresse: 7, rue du Jura.

5 janvier 1971. Coiffure.
M. Ulmer, à Genève, salon de coiffure (FOSC du 14. 4. 1965, p. 1187). Nouvelle raison de commerce: **«Coiffure Max» M. Ulmer.**

5 janvier 1971.
Advanced Industrial Products SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 17 décembre 1970. But: fabrication, importation, distribution, location, vente et entretien de matériel de haute technicité intéressant les secteurs électroniques, électriques et mécaniques pour les domaines de l'aviation, de l'espace, de l'informatique et, en général, de tout produit ou matière de technologie avancée; acquisition, exploitation et cession de tous brevets et marques de fabrique en rapport avec ce but. La société exercera son activité principalement à l'étranger. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Werner Hügli, de Mühledorf BE, à Chêne-Bougeries, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 6, rue d'Italie, chez la Fiduciaire Générale SA.

5 janvier 1970.
Société Anonyme de Banque et de Placements, à Genève (FOSC du 18. 8. 1970, p. 1873). La procuration de Louis Vogler est radiée. Procuration collective à deux a été conférée à Hans-Peter Buob, de Rorschacherberg SG, à Lancy.

5 janvier 1971. Immeubles.
Finreal SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 9 décembre 1970. But: achat, vente et gestion de tous biens immobiliers à l'étranger. La société n'exercera aucune activité en Suisse hormis celle strictement nécessaire à son administration. Capital: fr. 100 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Erwin Haymann, de Zurich, à Genève, administrateur unqiue avec signature individuelle. Adresse: 1, place du Port, chez Erwin Haymann, avocat.

5 janvier 1971.
«Helmac» Helvis Management Corporation, à Genève, participations, etc. (FOSC du 21. 1. 1970, p. 152). Procuration collective à deux a été conférée à Henri-H. Lyon, de France, à Munich (Allemagne).

5 janvier 1971.
Holding Bey SA, à Genève (FOSC du 21. 5. 1964, p. 1586). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale **Holding Bey SA, en liquidation.** Liquidateur: Géraldi-Charles Bourquin, administrateur (inscrit), avec signature individuelle.

5 janvier 1971. Immeubles.
Imser SA, à Lancy (FOSC du 15. 9. 1970, p. 2091). But modifié: achat, vente, construction, réparation et entretien de tous immeubles en Suisse; signalisation et entretien de toutes voies de communication. Conversion de 276 actions de fr. 500, jusqu'ici au porteur, en actions nominatives. Réunion de 524 actions de fr. 500, au porteur, en 262 actions de fr. 1000, au porteur. Capital: fr. 400 000, entièrement versé, divisé en 262 actions A de fr. 1000, au porteur, et 276 actions B de fr. 500, nominatives, à droit de vote privilégié. Nouveaux statuts du 9 décembre 1970.

5 janvier 1971.
Société de vente des produits Jaeger-Le Coultre SA, à Genève, produits horlogers, etc. (FOSC du 3. 11. 1970, p. 2495). Paul Calmette n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Hans Thommen et Roger Lebet ne sont plus administrateurs; ils restent directeurs et continuent à signer collectivement à deux. Administration: Roger Le Coultre, président et délégué; Henry-Auguste Favre (inscrits), et Jean Favre, du Locle NE, à Purasca TI, lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs de Roger Le Coultre sont modifiés en conséquence.

5 janvier 1971. Participations.
Sarva SA, à Genève, participation à toutes affaires, etc. (FOSC du 26. 9. 1967, p. 3194). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale **Sarva SA, en liquidation.** Liquidateur: René Merkt, administrateur (inscrit), avec signature individuelle.

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations du 16 avril 1947)

Mme Paulette Dubois est autorisée à procéder à la liquidation générale des marchandises de son commerce de soieries et lainages, à l'enseigne «Fémina Soieries Lainages», 6, rue de Rive, à **Genève.**

La durée de l'interdiction d'ouvrir un commerce similaire en Suisse a été fixée à cinq ans, à compter du moment où la liquidation aura pris fin. (AA 41)

1200 Genève, le 18 janvier 1971

Département du commerce, de l'industrie et du travail du canton de Genève

---

M. Raymond Passello est autorisé à procéder à la liquidation générale des marchandises de son magasin d'articles de ménage, 8, place du Marché, à **Carouge,** Genève.

La durée de l'interdiction d'ouvrir un commerce similaire en Suisse a été fixée à cinq ans, à compter du moment où la liquidation aura pris fin. (AA 42)

1200 Genève, le 18 janvier 1971

Département du commerce, de l'industrie et du travail du canton de Genève

---

Technique Financière SA est autorisée à procéder à la liquidation générale des marchandises de son commerce de perruques, à l'enseigne «Discount Boutique», 9, rue Hoffmann, à **Genève.**

La durée de l'interdiction d'ouvrir un commerce similaire en Suisse a été fixée à cinq ans, à compter du moment où la liquidation aura pris fin. (AA 43)

1200 Genève, le 18 janvier 1971

Département du commerce, de l'industrie et du travail du canton de Genève

---

Liquidation partielle

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations du 16 avril 1947)

Primenfance SA a été autorisée à procéder à une liquidation partielle des marchandises de son commerce d'articles pour futures mamans et enfants, 6, place des Eaux-Vives, à Genève.

Ce permis n'implique pas l'interdiction de reprendre le même genre d'articles. (AA 44)

Genève, le 18 janvier 1971

Département du commerce, de l'industrie et du travail du canton de Genève

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

249486. Date de dépôt: 30 octobre 1970, 16 h. **Pennwalt Corporation,** Three Parkway, **Philadelphie** (Pennsylvanie, USA). – Fabrication et commerce.

Produits abrasifs, poudres abrasives et machines à polir ou à meuler ou à éroder, notamment celles utilisant comme agents d'abrasion des particules abrasives en suspension dans un jet d'air. (Cl. int. 3, 7)

AIRBRASIVE

249487. Hinterlegungsdatum: 9. November 1970, 17 Uhr. **Klingentalmühle AG,** Klingental 7, **Basel.** – Produktion, Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **243927.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. November 1970 an.

Geflügel, Geflügelfleischwaren, Eier. (Int. Kl. 29, 31)

SANAPOULTRY

249488. Hinterlegungsdatum: 11. November 1970, 20 Uhr. **Eternit AG (Eternit S.A.), Niederurnen** (Glarus). – Fabrikation und Handel.

Erzeugnisse, die aus dem europäischen Raum stammen, nämlich Rohre, Rohranschluss- und Verbindungsstücke, Rohrabzweigungen, Rohrflanschen, Rohrkrümmer, Rohrleitungskupplungen, Rohrmuffen, Rinnen, insbesondere Regen- und Dachrinnen (sämtlich rund oder eckig), vorstehende Waren aus Asbest-Zement und/oder anderen Bindemitteln mit oder ohne Zusatz von Sand oder anderen quarzhaltigen Stoffen, aus Asbest und Asbest- und Bitumengemischen, mit oder ohne Zusatz, aus Kunststoffen oder glasfaserverstärktem, quarzgefülltem Kunstharzmörtel hergestellt mit oder ohne Metalleinlage, insbesondere für Kanalisations-, Wasserversorgungs-, Abwässer-, Betriebswasser- und Entlüftungsanlagen, für Oel- und Gasleitungen sowie für Brunnenrohre, Vorpressrohre, Fahrleitungen für Rohrpostanlagen, Mantelrohre für Fernheizleitungen und Feststoffleitungen und für Beregnungsleitungen. (Int. Kl. 6, 7, 11, 17, 19)

EURONIT

249489. Hinterlegungsdatum: 16. November 1970, 8 Uhr. **EIO Lack- und Farbenfabrik AG,** Bahnhofstrasse 11, **Oberrieden** (Zürich). – Fabrikation. – Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **134976** von Eisenhut & Co., Oberrieden (Zürich). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. August 1970 an.

Farben, Firnisse, Lacke, Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel. (Int. Kl. 2)

TEGOL

249490. Date de dépôt: 16 novembre 1970, 11 h. **Pierre Leyat et Fils, Châteauneuf/Conthey** (Valais); adresse pour la correspondance: Pont-de-la-Morge (Valais). – Fabrication.

Couteaux de poche en acier inoxydable. (Cl. int. 8)

CERVINOX

249491. Date de dépôt: 16 novembre 1970, 11 h. **Pierre Leyat et Fils, Châteauneuf/Conthey** (Valais); adresse pour la correspondance: Pont-de-la-Morge (Valais). – Fabrication.

Couteaux de poche en acier inoxydable. (Cl. int. 8)

RHONINOX

249492. Date de dépôt: 16 novembre 1970, 15 h. **Villars Holding S.A., Fribourg.** – Fabrication et commerce.

Produits à base de chocolat, y compris produits de confiserie ainsi que diététiques. (Cl. int. 5, 30)

BISKY

249493. Date de dépôt: 16 novembre 1970, 15 h. **Villars Holding S.A., Fribourg.** – Fabrication et commerce.

Produits à base de chocolat, y compris produits de confiserie et biscuiterie, ainsi que diététiques. (Cl. int. 5, 30)

VILLOR

249494. Hinterlegungsdatum: 16. November 1970, 15 Uhr. **Schoeller, Albers & Co.,** Ebnatstrasse 65, **Schaffhausen.** – Fabrikation. – Erneuerung der Marke Nr. **135691.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. November 1970 an.

Garne aller Art. (Int. Kl. 23)

MAGDA

249495. Date de dépôt: 17 novembre 1970, 16 h. **Laboratoires Sauter S.A.,** 46, chemin de l'Etang, **Vernier** (Genève); adresse pour la correspondance: Bureau de Marques, case postale, 4002 Bâle. – Fabrication. – Renouvellement de la marque N° **136664.** Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 novembre 1970.

Médicaments, y compris préparations pharmaceutiques, chimico-pharmaceutiques et hygiéniques. Drogues pharmaceutiques. Préparations alimentaires diététiques. Désinfectants. Préparations pour la destruction des animaux et des plantes. Emplâtres. (Cl. int. 5)

SODRI

249496. Hinterlegungsdatum: 16. November 1970, 20 Uhr. **Electric & Musical Industries Limited,** Blyth Road, **Hayes** (Middlesex, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **137370.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. November 1970 an.

Apparate und Instrumente für Tonaufzeichnung sowie Zubehörteile für dieselben. (Int. Kl. 9)

EMICORDA

249497. Date de dépôt: 16 novembre 1970, 20 h. **Outboard Marine Corporation,** 100 Pershing Road, **Waukegan** (Illinois, USA). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° **137034.** Raison modifiée. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 16 novembre 1970.

Moteurs pour canots, canoës et véhicules similaires; moteurs à huile, pompes centrifuges et à mouvements de va-et-vient à haute pression et leurs parties. (Cl. int. 7, 12)

EVINRUDE

249498. Hinterlegungsdatum: 24. November 1970, 17 Uhr. **Aktiebolaget Bofors, Karlskoga** (Schweden). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **136895.** Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. November 1970 an.

Heilmittel, Betäubungs- und Diagnostizierungsmittel für medizinische Zwecke; Konservierungsmittel für Holzwaren, Textilien, Felle, Häute und Lebensmittel; Desinfektionsmittel; chemische Mittel für Haar- und Hautpflege, Mittel gegen Entzündungen; chemische Vertilgungsmittel für schädliche Tiere und Pflanzen; chemische Textilhilfsmittel, wie Spinnmittel, Leimungs- und Entleimungsmittel, Appretur-, Versteifungs-, Verstärkungs- und Imprägniermittel; Befeuchtungs- und Egalisiermittel für die Textil-, Wäsche- und Ausrüstungsindustrien samt Zusätzen und Pflanzenbespritzungsmitteln; Lacke, Firnisse und Harze, sowohl natürliche wie künstliche, samt andern irgendwie benannten Kunstmassen und Kunstharzen; Lösungs- und Verdünnungsmittel, Weichmacher- bzw. Plastifizierungsmittel für Lacke, Firnisse, Harze und Kunstmassen, ferner aromatische und Würzstoffe für die Lebensmittel-, Nahrungsmittel-, Genussmittel- und kosmetische Industrie, Sprengstoffe sowohl für militärische wie für zivile Zwecke. (Int. Kl. 1 bis 5, 13, 30)

BONOGEL

249499. Hinterlegungsdatum: 24. November 1970, 17 Uhr. **Aktiebolaget Bofors, Karlskoga** (Schweden). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **136896.** Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. November 1970 an.

Heilmittel, Betäubungs- und Diagnostizierungsmittel für medizinische Zwecke; Konservierungsmittel für Holzwaren, Textilien, Felle, Häute und Lebensmittel; Desinfektionsmittel; chemische Mittel für Haar- und Hautpflege und Mittel gegen Entzündungen; chemische Vertilgungsmittel für schädliche Tiere und Pflanzen; chemische Textilhilfsmittel, wie Spinnmittel, Leimungs- und Entleimungsmittel, Appretur-, Versteifungs-, Verstärkungs- und Imprägniermittel; Befeuchtungs- und Egalisiermittel für die Textil-, Wäsche- und Ausrüstungsindustrien samt Zusätzen und Pflanzenbespritzungsmitteln; Lacke, Firnisse und Harze, sowohl natürliche wie künstliche; synthetischer Gummi, Lösungs- und Verdünnungsmittel, Weichmacher- bzw. Plastifizierungsmittel für Lacke, Firnisse, Harze und Kunstmassen; aromatische und Würzstoffe für die Lebensmittel-, Nahrungsmittel-, Genussmittel- und kosmetische Industrie, Sprengstoffe sowohl für militärische wie für zivile Zwecke. (Int. Kl. 1 bis 5, 13, 17, 30)

BONOPLEX

249500. Hinterlegungsdatum: 24. November 1970, 17 Uhr. **Aktiebolaget Bofors, Karlskoga** (Schweden). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **136897.** Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. November 1970 an.

Konservierungsmittel für Holzwaren, Textilien, Felle, Häute und Lebensmittel; chemische Textilhilfsmittel, wie Spinnmittel, Mittel zum Leimen und Entleimen, Appretieren, Versteifen, Verstärken oder Imprägnieren; Befeuchtungs- und Egalisiermittel für die Textil-, Wäsche- und Ausrüstungsindustrien samt Zusätzen und Pflanzenbespritzungsmitteln; Lacke; Firnisse und Harze, sowohl natürliche wie künstliche; synthetischer Gummi; Lösungs- und Verdünnungsmittel, Weichmacher- bzw. Plastifizierungsmittel für Lacke, Firnisse, Harze und Kunstmassen; aromatische und Würzstoffe für die Lebensmittel-, Nahrungsmittel-, Genussmittel- und kosmetische Industrie, Sprengstoffe sowohl für militärische wie für zivile Zwecke. (Int. Kl. 1 bis 5, 13, 17, 30)

BONOTEX

249501. Hinterlegungsdatum: 24. November 1970, 17 Uhr. **Aktiebolaget Bofors, Karlskoga** (Schweden). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **136899.** Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. November 1970 an.

Konservierungsmittel für Textilien, Häute, Felle, Leder- und Holzwaren; Farbstoffe für maltechnische Zwecke; Weichmacher für Kunstharze und Sprengstoffe; Pulver und Sprengstoffe; Zünder; Zündschnüre; Raketen; Munition. (Int. Kl. 1, 2, 4, 13)

BONOBEL

249502. Date de dépôt: 24 novembre 1970, 17 h. **Wyler Watch Corporation,** 315 Park Avenue South, **New York** (New York, USA). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° **135942.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 19 septembre 1970.

Montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

SIGNAL

249503. Hinterlegungsdatum: 26. November 1970, 17 Uhr. **Svenska Diamantbergborrnings AB,** Hamngatan 29, **Sundbyberg** (Schweden). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **136401.** Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. November 1970 an.

Bohrmaschinen und Teile von solchen. (Int. Kl. 7)

CRAELIUS

249504. Hinterlegungsdatum: 30. November 1970, 18 Uhr. **Société de la Viscose Suisse, Emmenbrücke** (Luzern). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **136268.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. November 1970 an.

Künstliches Stroh, künstliches Rosshaar, Bändchen, Geflechte aller Art. (Int. Kl. 20, 22, 26)

COVA

249505. Hinterlegungsdatum: 30. November 1970, 18 Uhr. **Société de la Viscose Suisse, Emmenbrücke** (Luzern). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **136269.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. November 1970 an.

Garne und Gespinste aller Art. (Int. Kl. 23)

DORSENA

249506. Hinterlegungsdatum: 30. November 1970, 18 Uhr. **Société de la Viscose Suisse, Emmenbrücke** (Luzern). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **136270.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. November 1970 an.

Garne und Gespinste aller Art. (Int. Kl. 23)

NIMBO

249507. Hinterlegungsdatum: 30. November 1970, 18 Uhr. **Société de la Viscose Suisse, Emmenbrücke** (Luzern). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **136271.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. November 1970 an.

Garne und Gespinste aller Art. (Int. Kl. 23)

MATAPONT

249508. Hinterlegungsdatum: 30. November 1970, 18 Uhr. **Société de la Viscose Suisse, Emmenbrücke** (Luzern). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **136273.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. November 1970 an.

Garne und Gespinste aller Art. (Int. Kl. 23)

STELLINA

249509. Hinterlegungsdatum: 30. November 1970, 18 Uhr. **Société de la Viscose Suisse, Emmenbrücke** (Luzern). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **136274.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. November 1970 an.

Künstliches Stroh, künstliches Rosshaar, Bändchen, Geflechte aller Art. (Int. Kl. 20, 22, 26)

TROPIC

249510. Date de dépôt: 26 novembre 1970, 19 h. **Fero Watch, Feldmann & Cie, Wolfwil** (Soleure). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° **135950.** Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 26 novembre 1970.

Montres et leurs parties. (Cl. int. 14)

FERO

249511. Date de dépôt: 17 novembre 1970, 18 h. **Union Laitière Vaudoise,** 35, rue St-Martin, **Lausanne** (Vaud). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° **140207.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 novembre 1970.

Produits pour l'alimentation de l'homme et des animaux. (Cl. int. 29, 30, 31)

SUN-BOL

249512. Hinterlegungsdatum: 18. November 1970, 20 Uhr. **F. Bodmer AG, Niederwil** (Gemeinde Oberbüren, St. Gallen). – Fabrikation und Handel.

Socken für Herren, Sportstrümpfe, Knieströmpfe, Socquettes und Strumpfhosen für Damen, Herren und Kinder, Skisocken und Bettsocken. (Int. Kl. 25)

CLAY

249513. Hinterlegungsdatum: 19. November 1970, 11 Uhr. **Rudolf Burkhalter,** Scheideggstrasse 19, **Meggen** (Luzern). – Fabrikation.

Platten zum Aufziehen von Photos. (Int. Kl. 9)

EGASEC

249514. Hinterlegungsdatum: 19. November 1970, 15 Uhr. **Bristol-Myers Company,** 345 Park Avenue, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Präparate zur äusserlichen Anwendung auf Haut oder Nägeln zur Förderung der Schönheit und/oder zur Tönung. (Int. Kl. 3)

ULTRA VIE

249515. Date de dépôt: 13 novembre 1970, 10 h. **Recordati S.A. – Chemical and Pharmaceutical Company,** via Nassa 56, **Lugano** (Tessin). – Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques, produits diététiques pour enfants et malades; emplâtres; matériel pour pansements; matières pour plomber les dents et pour empreintes dentaires; désinfectants; préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles. (Cl. int. 5)

MOXILE

249516. Hinterlegungsdatum: 25. November 1970, 20 Uhr. **Allied Mills, Inc.,** 110 North Wacker Drive, **Chicago** (Illinois, USA). – Fabrikation und Handel.

Futtermittel. (Int. Kl. 31)

249517. Hinterlegungsdatum: 14. September 1970, 17 Uhr. **S. Winklers Eftf. A/S, Kolding** (Dänemark). – Fabrikation und Handel.

Herrenbekleidung. (Int. Kl. 25)

249518. Hinterlegungsdatum: 6. November 1970, 20 Uhr. **Techno-Chemie Kessler & Co. Gesellschaft mit beschränkter Haftung,** Voltastrasse 71–75, **Frankfurt am Main** (Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Schläuche aus Kautschuk oder Kunststoff, unumflochten, unumflochten mit äusserer silberfarbigen Schutzschicht, mit Umflechtung aus verzinktem Eisendraht, mit aufvulkanisierten geflochtenen Umlagen, gegebenenfalls mit einer Stahldrahtwendel zwischen den geflochtenen Umlagen sowie gegebenenfalls ferner mit zusätzlicher Umflechtung aus verzinktem Eisendraht, Anschlussarmaturen als Bestandteile von solchen Schläuchen. (Int. Kl. 17)

249519. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1970, 12 Uhr. **PSI Pool of Scientific Instruments Ltd.,** Aeschenvorstadt 48, **Basel.** – Fabrikation und Handel.

Laborgeräte, Prüf-, Mess- und optische Geräte und Instrumente für technische, wissenschaftliche und medizinische Zwecke. (Int. Kl. 9, 10)

249520. Date de dépôt: 13 août 1970, 18 h. **Liggett & Myers Incorporated,** 630 Fifth Avenue, **New York** (New York, USA). – Fabrication et commerce.

Cigarettes avec filtre. (Cl. int. 34)

La marque est exécutée en rouge, blanc, noir, gris, marron.

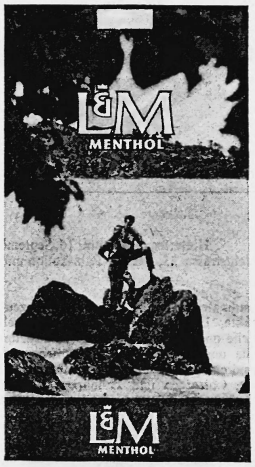
249521. Date de dépôt: 13 août 1970, 18 h. **Liggett & Myers Incorporated,** 630 Fifth Avenue, **New York** (New York, USA). – Fabrication et commerce.

Cigarettes avec filtre. (Cl. int. 34)

La marque est exécutée en bleu, blanc, or, gris, brun (roux).

249522. Date de dépôt: 13 août 1970, 18 h. **Liggett & Myers Incorporated,** 630 Fifth Avenue, **New York** (New York, USA). – Fabrication et commerce.

Cigarettes au menthol. (Cl. int. 34)



La marque est exécutée en vert, bleu, blanc, jaune.

249523. Date de dépôt: 19 novembre 1970, 20 h.
Hammel S.A., Rolle (Vaud). – Production et commerce.

Vins blancs indigènes (La Côte). (Cl. int. 33)

249524. Date de dépôt: 19 novembre 1970, 20 h.
Hammel S.A., Rolle (Vaud). – Commerce.

Vins blancs du Valais (Fendant). (Cl. int. 33)

249525. Hinterlegungsdatum: 8. September 1970, 17 Uhr.
Inoue Rubber Co., Ltd., N° 38, Funakata, Sennen-cho, **Atsuta-ku, Nagoya-shi** (Aichi-ken, Japan). – Fabrikation und Handel.

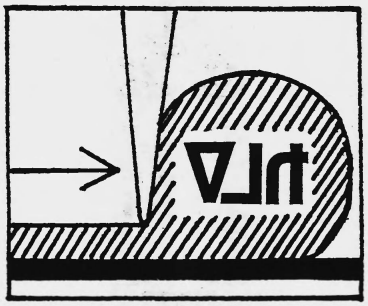
Gummipneus und -schläuche für Autos, Motorräder, Velos und andere Fahrzeuge. (Int. Kl. 12)

249526. Hinterlegungsdatum: 16. September 1970, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, **Basel.** – Fabrikation und Handel.

Steriles Verbandmaterial und Pflaster; pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel; medizinische, chirurgische, zahnheilkundliche und veterinärmedizinische Instrumente und Apparate; elektrische und elektronische Instrumente und Apparate für medizinische und chirurgische Zwecke; Prothesen; Spezialmobiliar für Spitäler, Aerzte, Chirurgen und Zahnärzte; Laboratorienausrüstungen; hygienische Kunststoff- und Gummiwaren. (Int. Kl. 5, 9, 10, 20)

249527. Hinterlegungsdatum: 14. Dezember 1970, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, **Basel.** – Fabrikation und Handel.

Farbstoffe und Färbereihilfsmittel. (Int. Kl. 1, 2)

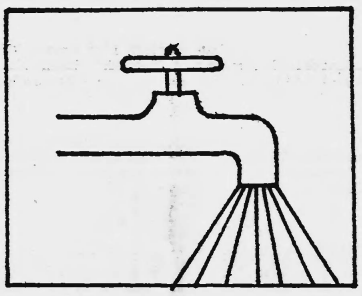


249528. Hinterlegungsdatum: 16. September 1970, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, **Basel.** – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel; medizinische, chirurgische, zahnheilkundliche und veterinärmedizinische Instrumente und Apparate; elektrische und elektronische Instrumente und Apparate für medizinische und chirurgische Zwecke; Prothesen; Spezialmobiliar für Spitäler, Aerzte, Chirurgen und Zahnärzte; Laboratorienausrüstungen; Verbandmaterial, Pflaster, hygienische Kunststoff- und Gummiwaren. (Int. Kl. 5, 9, 10, 20)

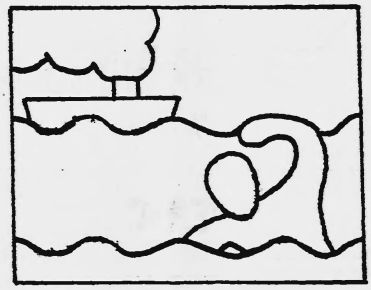
249529. Hinterlegungsdatum: 16. September 1970, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, **Basel.** – Fabrikation und Handel.

Farbstoffe und Färbereihilfsmittel. (Int. Kl. 1, 2)



249530. Hinterlegungsdatum: 16. September 1970, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, **Basel.** – Fabrikation und Handel.

Farbstoffe und Färbereihilfsmittel. (Int. Kl. 1, 2)



249531. Hinterlegungsdatum: 28. September 1970, 19 Uhr.
Jenoptik Jena GmbH, Carl-Zeiss-Strasse 1, **Jena** (Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Optische Instrumente und deren Teile, insbesondere Mikroskope. (Int. Kl. 9)

Laboval

249532. Hinterlegungsdatum: 28. September 1970, 19 Uhr.
Jenoptik Jena GmbH, Carl-Zeiss-Strasse 1, **Jena** (Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Optische Instrumente und deren Teile, insbesondere Mikroskope. (Int. Kl. 9)

Sedival

249533. Date de dépôt: 19 octobre 1970, 18 h.
Mont d'Or S.A. Sion, Domaine de Vignes, **Sion** (Valais). – Production et commerce. – Renouvellement de la marque N° **139368.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 19 octobre 1970.

Vins. (Cl. int. 33)

LA PERLE DU VALAIS

249534. Date de dépôt: 20 octobre 1970, 18 h.
Reynolds Pen Products S.A., 15, boulevard de Pérolles, **Fribourg.** – Fabrication et commerce.

Instruments d'écriture et pièces détachées de toute nature pour stylographe à bille ou à plume, marqueurs à mèche et autres. (Cl. int. 16)

reynic

249535. Date de dépôt: 3 mars 1970, 14 h.
Amengual (Barthélemy, Jean et Laurent), 2, rue de la Bourse, **Lyon** (France). – Fabrication et commerce.

Chevalières, médailles, croix, pendentifs, porte-pièces, bagues, alliances, manchettes et bracelets en or 0.750. (Cl. int. 14)

249536. Hinterlegungsdatum: 4. November 1970, 17 Uhr.
EWAG AG, Maschinen- und Werkzeugfabrik, Solothurn, Hauptgasse 54, **Solothurn.** – Fabrikation und Handel.

Schleifmaschinen zur Herstellung von Hartmetallwerkzeugen und Maschinenteilen. (Int. Kl. 7)

Ewag

249537. Hinterlegungsdatum: 9. November 1970, 20 Uhr.
A. E. Staley Manufacturing Company, 22nd and Eldorado Streets, **Decatur** (Illinois, USA). – Fabrikation und Handel.

Technische Stärkemittel; Inosit. (Int. Kl. 1, 3, 5)

Staley

249538. Hinterlegungsdatum: 9. November 1970, 18 Uhr. **«Obi» Obstverwertungsgenossenschaft Bischofszell, Bischofszell** (Thurgau). – Fabrikation und Handel.

Alkoholfreies, Vitamin C enthaltendes Tafelgetränk aus schwarzen Johannisbeeren. (Int. Kl. 32)

249539. Hinterlegungsdatum: 9. November 1970, 18 Uhr. **«Obi» Obstverwertungsgenossenschaft Bischofszell, Bischofszell** (Thurgau). – Fabrikation und Handel.

Alkoholfreier, kohlensäurehaltiger Traubensaft. (Int. Kl. 32)

249540. Hinterlegungsdatum: 9. November 1970, 18 Uhr. **«Obi» Obstverwertungsgenossenschaft Bischofszell, Bischofszell** (Thurgau). – Fabrikation und Handel.

Alkoholfreie Fruchtsaftgetränke (aus Apfelsaft mit Orangensirup und Siphon). (Int. Kl. 32)

249541. Hinterlegungsdatum: 11. November 1970, 20 Uhr. **Tonwerke Thayngen AG, Thayngen** (Schaffhausen). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **137589.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. November 1970 an.

Kunstkeramische Produkte, Steinzeug-Produkte, Elektroporzellan, feuerfeste Normal- und Formsteine für Eisen- und Nichteisenmetall-Giessereien sowie für den Ofen- und Feuerungsbau. (Int. Kl. 11, 17, 19, 21)

249542. Date de dépôt: 11 novembre 1970, 20 h. **Interfood S.A. (Interfood AG) (Interfood Ltd.),** 14 B, place St-François, **Lausanne** (Vaud). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° **136213.** Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 11 novembre 1970.

Chocolat au lait et aux noisettes broyées. (Cl. int. 30)

249543. Hinterlegungsdatum: 13. November 1970, 9 Uhr. **Hanhart Uhren AG,** Seilergraben 27, **Zürich 1.** – Fabrikation und Handel.

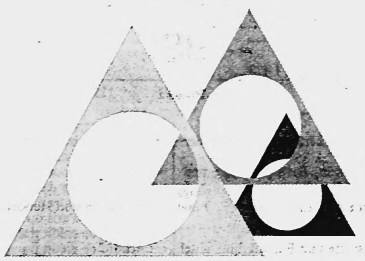
Stiluhren, Pendulen und Penduletten, Musikuhren sowie alle Grossuhren. (Int. Kl. 14)

249544. Hinterlegungsdatum: 13. November 1970, 19 Uhr. **Otto Schmid,** Sihlstrasse 3, **Zürich 1.** – Fabrikation und Handel.

Bijouteriewaren. (Int. Kl. 14)

249545. Date de dépôt: 13 novembre 1970, 11 h. **Alpina Union Horlogère AG (Alpina Union Horlogère S.A.) (Alpina Union Horlogère Ltd.),** Unionsgasse 13, **Bienne** (Berne). – Fabrication et commerce.

Montres, mouvements, boîtes, cadrans, bracelets de montres, fournitures d'horlogerie; montres de plongée; chronomètres, chronographes; montres-bijoux. (Cl. int. 14)



249546. Date de dépôt: 17 novembre 1970, 16 h. **Johns-Manville Corporation,** 22 East 40th Street, **New York** (New York, USA). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° **134418.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 21 juillet 1970.

Silice amorphe hydratée à l'état de poudre. (Cl. int. 1)

249547. Date de dépôt: 17 novembre 1970, 16 h. **Johns-Manville Corporation,** 22 East 40th Street, **New York** (New York, USA). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° **134419.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 21 juillet 1970.

Matière solide finement divisée ayant des propriétés d'absorption sélective destinée à être employée pour aider la filtration et pour le désémulsionnement de liquides. (Cl. int. 1)

SUPER-CEL

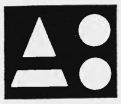
249548. Hinterlegungsdatum: 18. November 1970, 18 Uhr. **Sury AG,** Bernstrasse 124, **Zollikofen** (Bern). – Fabrikation und Handel.

Metallegierungen, Metallhalbfabrikate, Werkzeuge und Maschinen für die Stein-, Holz-, Metall- und Kunststoffbearbeitung, Schleif- und Poliermittel für die Stein-, Holz-, Metall- und Kunststoffbearbeitung, Schleif- und Polierrohstoffe, Kunstharze und Kleber; alle vorgenannten Erzeugnisse europäischer Herkunft. (Int. Kl. 1, 3, 6, 7, 8)

euromet

249549. Hinterlegungsdatum: 13. Oktober 1970, 14 Uhr. **Kunstgewerbeschule der Stadt Zürich, Klasse A 8 (Metallklasse),** Ausstellungsstrasse 60, **Zürich.** – Fabrikation und Handel.

Schmuck- und Silberwaren. (Int. Kl. 14)



249550. Hinterlegungsdatum: 23. Oktober 1970, 14 Uhr. **Rolf Wassner,** Kreuzplatz 1, **Zürich.** – Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren. (Int. Kl. 14)

DICA

249551. Date de dépôt: 17 novembre 1970, 19 h. **Schenk S.A., Rolle** (Vaud). – Production, fabrication et commerce.

Vins et toutes autres boissons avec et sans alcool, préparations et extraits sous toutes formes pour faire des boissons avec et sans alcool. (Cl. int. 32, 33)

249552. Date de dépôt: 19 novembre 1970, 17 h. **Louis Tempia S.A.,** 23, rue Joseph-Girard, **Carouge** (Genève). – Fabrication et commerce.

Produits chimiques pour l'industrie et l'agriculture; vernis, laques, diluants, mordants et décapants; produits pour l'entretien du bois, des métaux, des pierres naturelles ou artificielles, du cuir, des vernis et matières synthétiques; encaustiques, cirages; préparations pour nettoyer, polir, dégraisser et blanchir; savons; cosmétiques. (Cl. int. 1, 2, 3)

249553. Hinterlegungsdatum: 19. November 1970, 12 Uhr. **Ernst Schaefer, Maison Nelly,** Bahnhofstrasse 31, **Zürich 1.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **136973.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. September 1970 an.

Krawatten. (Int. Kl. 25)

Nelly

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Schweizerische Verrechnungsstelle — Office suisse de compensation

Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs im Dezember 1970[1]) – Résultats du service réglementé des paiements en décembre 1970[1])

Vertragsstaaten / Pays	Verfügbare Mittel Anfangsbestand / Disponibilités Etat initial	Einzahlungen – Versements: Waren / Marchandises	Einzahlungen – Versements: Andere Einzahlungen / Autres versements	Einzahlungen – Versements: Total	Auszahlungen – Paiements: Waren / Marchandises	Auszahlungen – Paiements: Andere Auszahlungen / Autres paiements	Auszahlungen – Paiements: Total	Sonstiger Verkehr [2]) / Autre trafic [2])	Clearingstand Ende Dezember 1970 / Etat de clearing à fin décembre 1970: Verfügbare Mittel / Disponibilités	Pendente Auszahlungsaufträge / Ordres de paiements non exécutés	Clearingsaldo / Solde de clearing	Angemeldete Forderungen / Déclaration de créances non liquidées
	In 1000 Franken				Dezember 1970 — décembre 1970				En 1000 francs			
Bulgarien - Bulgarie	4 451	4 421	317	4 738	2 720	395	3 115	– 324	5 750	450	5 300	43 552
Polen - Pologne	392	5 777	929	6 706	11 629	3 797	15 426	8 788	460	1 646	– 1 186	85 702
Rumänien - Roumanie	3 117	3 960	949	4 909	8 978	1 317	10 295	7 450	5 181	2 378	2 803	99 735
Tschechoslowakei - Tchécoslovaquie	6 003	19 667	2 884	22 551	26 490	3 010	29 500	950	4	3 194	– 3 190	93 623
Ungarn - Hongrie	1 278	12 006	1 616	13 622	7 493	2 089	9 582	– 4 001	1 317	1 316	1	30 576
Zentralis. Verkehr - Trafic centralisé	15 241	45 831	6 695	52 526	57 310	10 608	67 918	12 863	12 712	8 984	3 728	353 188
DDR - RDA[3]	7 197	5 355	1 305	6 660	4 796	1 514	6 310	– 982	6 565	—	—	—
Total	22 438	51 186	8 000	59 186	62 106	12 122	74 228	11 881	19 277	—	—	—
Türkei - Turquie[4]	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	846
Türkei - Turquie[5]	—	—	—	—	—	77	77	77	—	528	– 528	290[6]
VAR - RAU[7]	72	17	27	44	—	—	—	—	116	118[8]	– 2	339[9]
Gesamter Verkehr - Trafic global	22 510	51 203	8 027	59 230	62 106	12 199	74 305	11 958	19 393	—	—	—
					Januar bis Dezember 1970 — Janvier à décembre 1970							
Bulgarien - Bulgarie	4 706	43 916	5 277	49 193	40 522	4 638	45 160	– 2 989	5 750	450	5 300	43 552
Polen - Pologne	366	61 994	10 481	72 475	98 319	20 412	118 731	46 350	460	1 646	– 1 186	85 702
Rumänien - Roumanie	9 052	34 388	11 473	45 861	101 006	13 726	114 732	65 000	5 181	2 378	2 803	99 735
Tschechoslowakei - Tchécoslovaquie	15 769	144 778	23 170	167 948	156 094	32 249	188 343	4 630	4	3 194	– 3 190	93 623
Ungarn - Hongrie	3 856	136 373	22 871	159 244	99 680	21 544	121 224	– 40 559	1 317	1 316	1	30 576
Zentralis. Verkehr - Trafic centralisé	33 749	421 449	73 272	494 721	495 621	92 569	588 190	72 432	3 728	8 984	3 728	353 188
DDR - RDA[3]	5 774	52 674	14 243	66 917	47 046	20 622	67 668	1 542	6 565	—	—	—
Total	39 523	474 123	87 515	561 638	542 667	113 191	655 858	73 974	19 277	—	—	—
Türkei - Turquie[4]	—	—	—	—	1 096	—	1 096	1 096	—	—	—	846
Türkei - Turquie[5]	—	—	—	—	—	462	462	462	—	528	– 528	290[6]
VAR - RAU[7]	757	761	717	1 478	—	2 119	2 119	—	116	118[8]	– 2	339[9]
Gesamter Verkehr - Trafic global	40 280	474 884	88 232	563 116	543 763	115 772	659 535	75 532	19 393	—	—	—

[1] Auszug aus dem Monats-Bulletin «Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs» herausgegeben von der Schweizerischen Verrechnungsstelle, Zürich.
[2] Eingang oder Rückgabe (-) von freien Mitteln: Franken- und Devisenzahlungen, Beanspruchung und Rückzahlungsabkommen vorgesehenen Krediten usw.
[3] Dezentralisierter Verkehr.
[4] Abkommen von Paris vom 11. Mai 1959 (Konsolidierung).
[5] Kreditabkommen Tranche 1965: 7 000 000.— Fr. - Beanspruchung 1966-1969: 6 731 855.17 Fr.
Kreditabkommen Tranche 1967: 5 000 000.— Fr. - Beanspruchung 1967-1969: 4 444 674.15 Fr.
Kreditabkommen Tranche 1970: 10 800 000.— Fr.
[6] Bewilligte Geschäfte, für welche keine Zahlungsaufträge eingegangen sind.
[7] Entschädigungsabkommen vom 20. Juni 1964.
[8] Vom Spezialkonto auf Konten M und T übertragen, unerledigte Einzahlungen in der VAR.
[9] davon: a) Noch nicht auf die Konten M und T übertragbare Einzahlungen auf Spezialkonto —
b) Einzahlungen in der VAR zugunsten von Personen, die den «non resident»-Status nicht besitzen 339

[1] Extrait du bulletin mensuel «Résultats du service réglementé des paiements» publié par l'Office suisse de compensation, à Zurich.
[2] Entrées de fonds (francs et devises libres) ou leur remboursement (-), utilisation et remboursement de crédits prévus dans les accords de paiements, etc.
[3] Service décentralisé.
[4] Accord de Paris du 11 mais 1959 (Consolidation).
[5] Accord de crédit tranche 1965: 7 000 000.— fr. - Utilisation 1966-1969: 6 731 855.17 fr.
Accord de crédit tranche 1967: 5 000 000.— fr. - Utilisation 1967-1969: 4 444 674.15 fr.
Accord de crédit tranche 1970: 10 800 000.— fr.
[6] Affaires autorisées pour lesquelles aucun ordre de paiement n'a été émis.
[7] Accord indemnisation du 20 juin 1964.
[8] Versements en RAU reportés du compte spécial aux comptes M et T, encore en suspens.
[9] dont: a) versements au compte spécial ne pouvant pas encore être reportés aux comptes M et T —
b) versements en RAU en faveur de personnes ne possédant pas le statut de «non resident» 339

15. 20. 1. 71

Bundesratsbeschluss

über die Verwertung und die Einfuhr von Sommergerste, Sommerhafer und Mais zu Saatzwecken

(Vom 13. Januar 1971)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf die Artikel 23 und 120 des Landwirtschaftsgesetzes vom 3. Oktober 1951, in Anwendung und Ergänzung der Artikel 31, 32 und 43 der Allgemeinen Landwirtschaftsverordnung vom 21. Dezember 1953, gestützt auf die Artikel 1, 2 und 16 des Bundesgesetzes vom 21. Dezember 1960 über geschützte Warenpreise und die Preisausgleichskasse für Eier und Eiprodukte, in Anwendung der Artikel 3 und 9 der Allgemeinen Verordnung vom 11. April 1961 über geschützte Warenpreise, beschliesst:

Art. 1. Die Schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel schliesst Verträge über Kauf und Verkauf von Sommersaatgerste, Sommersaathafer und Saatmais (Zollpositionen 1003.01, 1004.01, 1005.01) nur mit Genossenschaftern ab und ermächtigt sie zur Verzollung, wenn sie sich der Abteilung für Landwirtschaft des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes gegenüber verpflichten, inländisches, feldbesichtigtes und anerkanntes Saatgut von Sommergerste, Sommerhafer und Mais in dem gemäss Artikel 3 hiernach festgesetzten Verhältnis zu übernehmen.

Das inländische Saatgut von Sommergerste und Sommerhafer ist bis zum 28. Februar 1971 und von Mais bis zum 30. April 1971 zu übernehmen.

Art. 2. Der Genossenschafter kann sich von der Uebernahmepflicht befreien, wenn er vor Aushändigung des Vertrages über Kauf und Verkauf der Schweizerischen Genossenschaft für Getreide und Futtermittel zuhanden der Abteilung für Landwirtschaft eine gemäss Artikel 3 festgesetzte Ersatzabgabe entrichtet oder einer Genossenschaft beitritt, die sich gegenüber der Abteilung für Landwirtschaft gemäss ihrem Genossenschaftszweck vertraglich zur Verwertung von Sommersaatgerste, Sommersaathafer und Saatmais inländischer Produktion verpflichtet.

Erfüllt ein Genossenschafter der Schweizerischen Genossenschaft für Getreide und Futtermittel die gemäss Artikel 1 eingegangene Verpflichtung nicht bis zum 28. Februar 1971 für Sommersaatgerste und Sommersaathafer und bis zum 30. April 1971 für Saatmais, so erhebt die Abteilung für Landwirtschaft von ihm nachträglich die Ersatzabgabe gemäss Absatz 1.

Art. 3. Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement setzt zu Beginn der Einfuhrperiode die Produzentenpreise für Sommersaatgerste, Sommersaathafer und Saatmais inländischer Produktion fest und bestimmt gleichzeitig das Uebernahmeverhältnis und die Höhe der Ersatzabgabe. Die Uebernahme kann bei Sommersaatgerste und Sommersaathafer in einem Verhältnis von höchstens einem Teil Inland- zu zwei Teilen Importware und bei Saatmais in einem solchen von höchstens vier Teilen Inland- zu einem Teil Importware angeordnet werden. Die Ersatzabgabe je 100 kg Importsaatgut darf bei Sommergerste und Sommerhafer 7.50 Franken für Saatgut ohne Zertifikat und 2.50 Franken für alle übrige Ware sowie bei Saatmais 4.50 Franken nicht übersteigen.

Art. 4. Die Erträgnisse der Ersatzabgabe werden in die Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung eingelegt. Aus dieser Rückstellung wird das nicht übernommene Inlandsaatgut angemessen verbilligt.

Art. 5. Die Abteilung für Landwirtschaft und die Preiskontrollstelle sind mit dem Vollzug beauftragt. Die Schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel und der Schweizerische Saatzuchtverband sind zur Mitwirkung heranzuziehen.

Der Bundesratsbeschluss vom 8. Dezember 1969 über die Verwertung und die Einfuhr von Gerste, Hafer und Mais zu Saatzwecken sowie die Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes vom 8. Dezember 1969 über die Verwertung und die Einfuhr von Gerste, Hafer und Mais zu Saatzwecken werden aufgehoben. Tatsachen, die während der Gültigkeitsdauer der aufgehobenen Bestimmungen eingetreten sind, werden noch nach diesen beurteilt.

Dieser Beschluss tritt am 15. Januar 1971 in Kraft.

Arrêté du Conseil fédéral

concernant le placement et l'importation des semences d'orge et d'avoine de printemps ainsi que de maïs

(Du 13 janvier 1971)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 23 et 120 de la loi sur l'agriculture du 3 octobre 1951; vu les articles 31, 32 et 43 de l'ordonnance du 21 décembre 1953 relative à des dispositions de caractère économique de la loi sur l'agriculture, et aux fins de les compléter; vu les articles premier, 2 et 16 de la loi du 21 décembre 1960 sur les marchandises à prix protégés et la caisse de compensation des prix des œufs et des produits à base d'œufs; vu les articles 3 et 9 de l'ordonnance générale du 11 avril 1961 sur les marchandises à prix protégés, arrête:

Article premier. La Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères ne conclut des contrats d'achat et de vente portant sur des semences d'orge et d'avoine de printemps ainsi que de maïs (nos 1003.01, 1004.01 et 1005.01 du tarif douanier), qu'avec des associés et ne leur délivre les bons de dédouanement nécessaires que s'ils s'engagent envers la Division de l'agriculture du Département de l'économie publique à acquérir, dans la proportion fixée selon l'article 3, des semences d'orge et d'avoine de printemps ainsi que de maïs indigènes provenant de cultures visitées et reconnues.

Les semences indigènes d'orge et d'avoine de printemps devront être acquises au plus tard le 28 février 1971, celles de maïs le 30 avril 1971.

Art. 2. L'associé peut s'affranchir de l'obligation de la prise en charge en versant à la Division de l'agriculture, par l'intermédiaire de la Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères, avant la remise des contrats d'achat et de vente, une taxe de remplacement fixée selon l'article 3 ou en s'affiliant à une société coopérative qui s'est engagée par contrat envers ladite division à placer les semences d'orge et d'avoine de printemps ainsi que de maïs du pays conformément à ses buts statutaires.

Si l'associé de la Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères ne remplit pas les engagements découlant de l'article premier jusqu'au 28 février 1971 pour les semences d'orge et d'avoine de printemps et au 30 avril 1971 pour celles de maïs, la Division de l'agriculture percevra ultérieurement la taxe prévue au 1er alinéa.

Art. 3. Au début de la campagne d'importation, le Département de l'économie publique fixera les prix à la production des semences d'orge et d'avoine de printemps ainsi que de maïs produites dans le pays, le taux de la prise en charge, de même que le montant de la taxe de remplacement. La quantité à prendre en charge peut correspondre au plus, pour l'orge et l'avoine de printemps, à une partie de marchandise indigène pour deux parties de la quantité importée, et pour le maïs, à quatre parties de marchandise indigène pour une partie de marchandise importée. La taxe de remplacement appliquée aux importations ne doit pas dépasser 7 fr. 50 par 100 kilos pour les semences d'orge et d'avoine de printemps non accompagnées de certificat, 2 fr. 50 pour toute autre marchandise et 4 fr. 50 pour le maïs.

Art. 4. Les taxes de remplacement sont versées à la provision pour la culture des champs et le placement des produits. Cette provision peut servir à réduire équitablement le prix des semences du pays qui ne sont pas prises en charge.

Art. 5. La Division de l'agriculture et l'Office du contrôle des prix sont chargés de l'exécution. La Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères et la Fédération suisse des sélectionneurs seront appelées à collaborer.

L'arrêté du Conseil fédéral du 8 décembre 1969 concernant le placement et l'importation de semences d'orge, d'avoine et de maïs, ainsi que l'ordonnance du Département de l'économie publique du 8 décembre 1969 concernant le placement et l'importation de semences d'orge, d'avoine et de maïs, sont abrogés. Les dispositions abrogées restent cependant applicables à tous les faits qui se sont produits durant leur validité.

Le présent arrêté entre en vigueur le 15 janvier 1971.

15. 20. 1. 71

Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 20. Januar 1971

Cours de conversion sans engagement, dès le 20 janvier 1971

Algerien/Algérie	100 Dinars	=	Fr. 88.35
Belgien/Luxemburg Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	=	Fr. 8.71½
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr. 57.85
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr. 118.90
Frankreich/France	100 FF	=	Fr. 78.45
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr. 10.40
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr. –.69[55]
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr. 86.80
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr. 120.35
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr. 60.55
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr. 16.73
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr. 83.75

Kantonale Depositenstellen

für die Hinterlegung von Bareinzahlungen auf neue Aktien

17. Nachtrag (siehe SHAB Nr. 215 vom 15. September 1965)

Offices cantonaux de consignation

recevant les versements sur des actions nouvelles

17e supplément (voir FOSC du 15 septembre 1965, N° 215)

Casse cantonali di depositi

che ricevono versamenti sulle nuove azioni

17o complemento (vedi FUSC del 15 settembre 1965, N° 215)

Bern: Amtssparniskasse Aarberg, in Aarberg
Bank von Ernst & Cie. AG, Bern, in Bern

Genève: Banque de crédit international, à Genève.

Diplomatische und konsularische Vertretungen
Représentations diplomatiques et consulaires

Der Bundesrat hat Herrn Victor Rioseco das Exequatur als Berufs-Generalkonsul der Republik Chile in Zürich erteilt, mit Amtsbefugnis über die Kantone Zürich, Bern, Luzern, Uri, Schwyz, Unterwalden (ob und nid dem Wald), Glarus, Zug, Solothurn, Basel (Stadt und Landschaft), Schaffhausen, Appenzell (beider Rhoden), St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau und Tessin.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. Victor Rioseco en qualité de consul général de carrière de la République du Chili à Zurich, avec juridiction sur le territoire des cantons de Zurich, Berne, Lucerne, Uri, Schwyz, Unterwald (le Haut et le Bas), Glaris, Zoug, Soleure, Bâle-Ville, Bâle-Campagne, Schaffhouse, Appenzell (Rh.-Ext. et Rh.-Int.), Saint-Gall, Grisons, Argovie, Thurgovie et du Tessin.

15. 20. 1. 71

Steuer-Kursliste 1971

Die Kursliste per 1. Januar 1971 wird in der zweiten Hälfte des Monats Januar 1971 erscheinen. Sie enthält die Durchschnittskurse des Monats Dezember 1970 von sämtlichen in der Schweiz kotierten in- und ausländischen Wertpapieren sowie einer Anzahl Zertifikate von Anlagefonds, die Angaben über die Erträge in den Jahren 1969 und 1970, die Emissions- und Konversionsliste für diese beiden Jahre, ferner die Kurse für Devisen, ausländische Banknoten und Gold, eine Uebersicht betreffend die Entlastung der Dividenden und Zinsen von ausländischen Steuern, sowie eine Tabelle über die Rückkaufswerte von Lebensversicherungen.

Der Preis für die Kursliste beträgt Fr. 3.–, bei Bezug von 50 Exemplaren und mehr **Fr. 2.70.** Sie ist **bei der Eidgenössischen Steuerverwaltung und bei den kantonalen Steuerverwaltungen** erhältlich. Bestellungen sind schriftlich aufzugeben. Der Versand der Kurslisten durch die Eidgenössische Steuerverwaltung erfolgt mit Einzahlungsschein. Für die Abonnenten erübrigt sich die Aufgabe einer Bestellung. Die Einzahlungsscheine werden ihnen in den nächsten Tagen separat zugestellt.

Eidgenössische Steuerverwaltung
Wertschriftenbewertung

Liste des cours 1971

La Liste des cours au 1er janvier 1971 paraîtra dans la seconde quinzaine de janvier 1971. Elle indique les cours moyens de décembre 1970 de toutes les valeurs suisses et étrangères cotées en Suisse, les cours moyens d'un certain nombre de certificats de fonds de placement, les rendements des années 1969 et 1970, les émissions et conversions d'emprunts durant ces deux dernières années, les cours des devises, des billets de banque étrangers et de l'or, le dégrévement des impôts étrangers sur les dividendes et intérêts et les valeurs de rachat des assurances sur la vie.

Le prix de la Liste des cours est **fr. 3.–** ou, en cas d'achat d'au moins 50 exemplaires, **fr. 2.70.** Cette Liste est en vente à **l'administration fédérale des contributions et aux administrations cantonales des impôts.** Les commands doivent être faites par écrit. Des bulletins de versement seront joints aux envois de Listes des cours effectués par l'administration fédérale des contributions. Les abonnés n'ont pas besoin d'envoyer une commande. Les bulletins de versement leur parviendront séparément au cours de ces prochains jours.

Administration fédérale des contributions
Estimation des titres

Bollettino dei corsi 1971

Il Bollettino dei corsi al 1o gennaio 1971 verrà pubblicato nella seconda quindicina di gennaio 1971. Esso indica i corsi medi del mese di dicembre 1970 di tutti i titoli svizzeri ed esteri quotati in Svizzera, i corsi di un certo numero di quote in fondi d'investimento, i redditi degli anni 1969 e 1970, le emissioni e conversioni di prestiti durante questi due ultimi anni, i corsi delle divise, dei biglietti di banca esteri e dell'oro, gli sgravi dalle imposte estere sui dividendi ed interessi e i valori di riscatto delle assicurazioni sulla vita.

Il Bollettino dei corsi costa **fr. 3.–** la copia, e **fr. 2.70** in caso di acquisto di 50 copie o più. Esso si trova in vendita presso **l'amministrazione federale delle contribuzioni e le amministrazioni fiscali cantonali.** Le ordinazioni devono essere fatte per iscritto. Agli invii concernenti i Bollettini dei corsi verrà allegata una polizza di versamento per il tramite dell'amministrazione federale. L'ordinazione è superflua per gli abbonati. Le polizze di versamento saranno loro inviate separatamente nei prossimi giorni.

Amministrazione federale delle contribuzioni
Valutazione dei titoli

République islamique de Mauritanie

Réglementation du commerce extérieur

Selon une documentation reçue de Dakar les autorités mauritaniennes ont institué l'an dernier une **carte d'importateur-exportateur** «au profit des personnes morales ou physiques dont les activités industrielles ou commerciales exercées à titre principal nécessitent les opérations d'importation ou d'exportation de marchandises, matières premières ou produits de toute nature pour les besoins de leur commerce ou de leur industrie soit directement, soit par des mandataires ou transitaires agréés». Le numéro d'identification porté sur cette carte doit figurer entre autres sur les titres de commerce extérieur et sur les déclarations en douane faites en vue de l'importation ou de l'exportation. Pouvant être exigée au moment du dépôt de ces documents, la carte d'importateur-exportateur – qui est personnelle – est délivrée sur demande des intéressés, par le ministre chargé du commerce, après avis d'un comité consultatif. N'étant attribuée qu'aux personnes morales ou physiques remplissant certaines conditions (inscription au registre du commerce, justification du paiement de la patente pour l'exercice en cours, etc.), la carte d'importateur-exportateur peut être retirée dans des cas déterminés (faillite ou liquidation judiciaire sauf si la poursuite de l'exploitation est autorisée par le tribunal, etc.) 15. 20. 1. 71.

Der Landesindex der Konsumentenpreise auf der Basis 1966

Sonderheft Nr. 79

In diesem Sonderheft werden die Grundlagen dargelegt, nach denen der revidierte Landesindex berechnet wird. Ausserdem werden Zweck, Bedeutung und Methode der Indexberechnung eingehend erläutert.

Der Preis des Heftes beträgt Fr. 5.— (inkl. Spesen)

Versand gegen Voreinzahlung des Betrages von **Fr. 5.—** auf das **Postcheckkonto 30-520 des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Effingerstrasse 3, 3000 Bern.** Vermerk auf der Rückseite des Einzahlungsscheines genügt.

Indice suisse des prix à la consommation sur la base de 1966

Supplément N° 79

Cette publication de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail coûte

Fr. 5.— par exemplaire (frais compris)

Prière d'adresser les commandes à la **Feuille officielle suisse du commerce, 3, Effingerstrasse, 3000 Berne,** en versant préalablement le montant de **Fr. 5.—** à notre **compte de chèques postaux 30-520.** Une notice au verso du coupon suffit.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

Mettler

Mettler Instrumente AG, 8606 Greifensee

Unser aufstrebendes Unternehmen der Präzisionsapparateindustrie umfasst mehrere in- und ausländische Mettler-Firmen.

Wir suchen

für unser **Konzernrechnungswesen**
einen **Assistenten**
des **Abteilungsleiters**

der nach Einarbeitung als dessen Stellvertreter wirken könnte.

Die Aufgaben bestehen vorwiegend in Koordination und Konsolidierung der einzelnen Firmenbuchhaltungen im Konzern und in Spezialaufgaben im betrieblichen und finanziellen Rechnungswesen (Kontenplan, Budgetierung, Preispolitik, Liquiditätsrechnung usw.).

Wir stellen uns einen Bewerber um die dreissig vor, der mit einem Lizentiat der HSG oder einem eidg. Buchhalterdiplom und Praxis im industriellen Rechnungswesen (möglichst in Finanz- und Betriebsbuchhaltung) aufwarten kann. Selbständigkeit und Englischkenntnisse setzen wir voraus.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung an Herrn Koch, **Personaldepartement der Mettler-Unternehmungen, 8606 Greifensee, Telephon (051) 87 63 11.**

Eidg. dipl. Buchhalter

50jährig, mit sehr guter Ausbildung und Praxis in Bank, Handel und Industrie, spezialisiert im Detailhandel, Erfahrung in Steuersachen, Italienisch- und gute Französischkenntnisse, grundehrlich, initiativ, in ungekündigter Stellung als Chefbuchhalter-Prokurist

sucht

umständehalber zu gelegentlichem Eintritt selbständige und verantwortungsvolle Position als

Chefbuchhalter
Leiter der Finanzabteilung

oder ähnliches. Offerten erstklassiger Firmen erbeten unter Chiffre 340066 an Publicitas AG, 3001 Bern, zwecks Vereinbarung einer persönlichen Besprechung.

Im SHAB. werden regelmässig die neuesten Fabrik- und Handelsmarken publiziert. Nutzen Sie diese Tatsache – inserieren Sie!

Nichtigerklärung

Die Sparhefte **Nr. 0344396X und Nr. 0412931V** der Kantonalbank von Bern, Biel, werden vermisst. Der Gläubiger wird sie gemäss Art. 90 OR entkräften und über das Guthaben verfügen, sofern der allfällige Inhaber der Büchlein diese nicht binnen 3 Monaten der Kantonalbank von Bern, Biel, vorlegt und sein besseres Recht nachweist.

Biel, den 20. Januar 1971

Kantonalbank von Bern, Biel

A louer pour juillet 1971

bureaux administratifs

en plein centre de Fribourg
dans immeuble de construction récente.

1600 m² de surface disponible, répartie sur 5 étages, flexibilité dans la répartition des bureaux.

S'adresser à:

Weck Aeby & Cie SA, Agence immobilière
23, avenue de la Gare, 1701 Fribourg
Tel. (037) 2 63 41

Nouveauté dans le flaconnage pour boissons

Nous recherchons

un commanditaire

pour la création d'une société d'exploitation de différents dispositifs brevetés concernant le flaconnage pour boissons.
Seules les offres de personnes présentant de très sérieuses garanties financières seront prises en considération.

Offres sous chiffre OFA 2289 – Orell Fussli-Annonces SA, case postale, 1211 Genève 1.

Haben Sie Kapazitätsschwierigkeiten? Sind Sie in Terminnöten?

Als leistungsfähiges

Kunststoff-Spritzwerk

sind wir in der Lage, Ihnen zu helfen.

Wir übernehmen laufend Lohnaufträge für die Fertigung technischer Spritzteile und Gebrauchsartikel bis zu 2,5 kg Spritzgewicht.

Schreiben Sie uns unter Chiffre OFA 2077 A an Orell Füssli-Annoncen AG, 4000 Basel.

Zu verkaufen modernes, neues

8-Familien-Haus

in dem sich stark entwickelnden Utzenstorf. Das vollvermietete Haus umfasst:

vier 1-Zimmer-Studios
zwei 3½-Zimmer-Wohnungen
zwei 4-Zimmer-Wohnungen

Bruttorendite: 6,44%
Verkaufspreis: Fr. 550 000.—

Weitere Auskünfte erhalten Sie unter Chiffre 8122 an Publicitas AG, 3400 Burgdorf.

Kreditschutz-Verband Burgdorf

Inkassi + Informationen im In- und Ausland
Monatliche Auskunftslisten
3400 Burgdorf, Grünaustrasse 21
Telefon 034/2 21 80

Billig zu verkaufen

Buchungsmaschine RUF-Intracont 204

Tel. (051) 44 62 22, intern 23.

Das **Sparheft Nr. 62 021** mit einem Guthaben von Fr. 7719.80, ausgestellt von der Schweizerischen Kreditanstalt, Basel, Stadtfiliale Claraplatz, wird hiermit aufgefordert, dasselbe innert sechs Monaten von heute an gerechnet, an den Schaltern der Schweizerischen Kreditanstalt vorzuweisen, widrigenfalls dieses Sparheft als kraftlos erklärt würde.

Zürich, 14. Januar 1971

Schweizerische Kreditanstalt

FAKTURIERUNGSBÜRO 70

Wir fakturieren für Sie täglich, wöchentlich, monatlich
Wir kontrollieren für Sie Debitorenzahlungen
Molkenstrasse 21 Postfach 115
8026 Zürich. Tel. 23 06 15

INKASSO

In der ganzen Schweiz
Inkassobüro Confidentia GmbH
Neufeldstrasse 21, Bern, Tel. 24 10 12

Inserate erschliessen den Markt

6% Anleihe 1971 Kanton St. Gallen von Fr. 30 000 000

99,60 % Ausgabepreis (inkl. 0,60 % eidg. Titelstempel)

20.–26. Januar mittags Zeichnungsfrist

Laufzeit längstens 15 Jahre

Inhaberobligationen von Fr. 1000, Fr. 5000 und Fr. 100 000

Liberierung 31. Januar bis 10. Februar 1971

Kotierung an den Börsen St. Gallen, Zürich und Basel

Der Erlös dient zur Finanzierung von Hoch- und Tiefbauten und von zugesicherten Baubeiträgen sowie zur Deckung finanzieller Verpflichtungen

Prospekte und Zeichnungsscheine sind bei den Banken erhältlich

St. Gallische Kantonalbank
Verband Schweizerischer Kantonalbanken
Kartell Schweizerischer Banken

ASTRA
Compania Argentina de Petroleo SA, Buenos Aires

Paiement du dividende pour l'exercice arrêté au 31 décembre 1969

Messieurs les actionnaires sont informés que, conformément aux décisions prises par le conseil d'administration de la Société, la répartition pour le 54e exercice de la Société, arrêté au 31 décembre 1969, sera mise à leur disposition **à partir du 21 janvier 1971,** sous forme d'un dividende de 10% en actions gratuites.

Ce dividende a été approuvé par l'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 30 avril 1970 et autorisé par la Commission Nationale des Valeurs le 23 novembre 1970 et par la Bourse de Commerce de Buenos Aires le 18 décembre 1970.

Les actions nouvelles seront munies du coupon Nº 47 et porteront jouissance à partir du 1er janvier 1970. Elles ne seront émises qu'en coupures de 10 actions minimum.

Ce dividende en actions sera distribué en Suisse contre présentation du coupon Nº 46, auprès des domiciles ci-après:

SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE
Genève
ainsi que tous les autres
sièges, succursales et
agences en Suisse de cet établissement

Messieurs PICTET ET CIE
Banquiers
Genève

Les droits d'attribution, représentés par le coupon Nº 46, seront traités en Bourse de Genève, en tranches de 10 coupons minimum, du 21 janvier au 26 février 1971.

ASTRA
Compania Argentina de Petroleo SA

Aeussere chilenische Schuld

Anzeige an die Titelinhaber, deren Obligationen dem Gesetz Nr. 5580 unterstellt worden sind, die jedoch der Regelung gemäss Gesetz Nr. 8962 nicht zustimmen.

Diejenigen Inhaber, die der am 22. Juli 1949 publizierten Offerte der chilenischen Regierung für die Regelung der nachstehend erwähnten Obligationen-Anleihen nicht zugestimmt haben, können die folgenden Coupons zu dem von der unterzeichneten Caja Autonoma de Amortizacion de la Deuda Publica gemäss Gesetz Nr. 5580 festgesetzten Satz von **1.196%** in der Schweiz einlösen:

Anleihe	Fälligkeit 1970 Coupons per
6% Republik Chile 1929	15. 12. 66 und 15. 6. 67
6% Republik Chile 1930 schweiz.-holl. Tranche	1. 1. 67 und 1. 7. 67
6% Republik Chile 1930 franz. Tranche	1. 1. 67 und 1. 7. 67
6% Stadt Santiago de Chile 1929	1. 12. 66 und 1. 6. 67
5% Pfandbriefe Caja de Credito Hipotecario 1912	15. 8. 66 und 15. 2. 67

Zahlbarer Betrag je Couponpaar ab einer Obligation von Fr. 1000.— nom. (resp. 2 × Fr. 500.— 5% Pfandbriefe Caja de Credito Hipotecario 1912 bzw. 5 × Fr. 200.— 6% Republik Chile 1930, franz. Tranche)

sFr. 11.96

Die Coupons können bei der **Schweizerischen Kreditanstalt,** beim **Schweizerischen Bankverein,** bei der **Banque de Paris et des Pays-Bas, Genf,** oder bei einer der übrigen anlässlich der Ausgabe dieser Obligationen bezeichneten schweizerischen Zahlstellen eingereicht werden; sie sind, wenn möglich, in Gruppen von zwei nicht voneinander getrennten Coupons einzuliefern.

Diejenigen Inhaber, die der Regelung gemäss Gesetz Nr. 8962 schon zugestimmt haben, können die im Jahre 1970 verfallenen Coupons gemäss den bereits früher erlassenen Publikationen zum Satze von 3% p. a. bei den genannten Zahlstellen einlösen, soweit dies nicht bereits geschehen ist. **Die Frist, innerhalb welcher dem Gesetz Nr. 8962 zugestimmt werden kann, ist bis zum 31. Dezember 1975 verlängert worden.**

20. Januar 1971

Caja Autonoma de Amortizacion de la Deuda Publica
Aus Auftrag: **Schweizerische Kreditanstalt**

Société Genevoise d'Instruments de Physique

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 4 février 1971, à 11 h., au siège social, 8, rue des Vieux-Grenadiers, à Genève.

Ordre du jour:

1º Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1969/70.
2º Rapport de l'office de contrôle.
3º Approbation des comptes – Décharge à donner au conseil d'administration pour sa gestion.
4º Décision sur l'affectation du bénéfice.
5º Nomination d'administrateurs.
6º Nomination de l'office de contrôle et fixation de sa rémunération.

Messieurs les actionnaires, **propriétaires d'actions au porteur,** qui désirent prendre part à l'assemblée, devront déposer leurs titres jusqu'au mardi 2 février 1971, à midi, dans les banques suivantes:

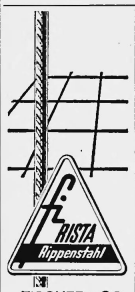
MM. Pictet & Cie, Genève
MM. Lombard, Odier & Cie, Genève
Union de Banques Suisses, Genève
Société de Banque Suisse, Genève
Crédit Suisse, Genève
et leurs succursales et agences en Suisse

Messieurs les actionnaires, **propriétaires d'actions nominatives,** inscrits à la date du 13 janvier 1971 dans le registre des actions, seront convoqués par lettre recommandée expédiée à leur dernière adresse.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion, ainsi que celui de l'office de contrôle, seront à la disposition des actionnaires, dès le 22 janvier 1971, au siège de la société, rue des Vieux-Grenadiers 8, à Genève. Ils seront en outre envoyés à tous les actionnaires nominatifs.

Les transferts des actions nominatives sont bloqués du 13 janvier au 4 février 1971.

Le conseil d'administration



FISCHER & CO.
5734 REINACH

Inserieren bringt Erfolg!

Öffentliches Vormundschaftsinventar Rechnungsruf

Durch Verfügung des Regierungsstatthalteramtes Fraubrunnen vom 28. Dezember 1970 wird über Vermögen und Schulden des bevormundeten Herrn

Urs Hans Bachmann

geb. 1947, von Langnau i. E., des Johann Ernst sel., Bäcker-Konditor, Oberdorfstrasse 1, **3427 Utzenstorf,** ein öffentliches Vormundschaftsinventar durchgeführt gemäss Art. 398, Abs. 3, und 580 ff. ZGB.

Demzufolge werden alle Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger des Mündels aufgefordert, ihre Ansprüche an den Mündel spätestens bis zum 28. Februar 1971 beim Regierungsstatthalteramt Fraubrunnen anzumelden. Für nicht rechtzeitig angemeldete Forderungen haftet der Bevormundete nicht. Die Schuldner des Mündels werden aufgefordert, ihre Schulden innert der gleichen Frist beim beauftragten Notar anzumelden.

Massaverwalter und Vormund: Herr Walter Fischer, Spenglermeister und Installateur, Quellgasse 9, Utzenstorf.

Utzenstorf, den 15. Januar 1971 **Der beauftragte Notar:** Dr. H. U. Huber

DÉMONTRER ET CONVAINCRE PAR LE FILM...

Le projecteur sonore Super 8 à cassettes 120 m en mallette portative, modèle INSTITOR, est le meilleur démonstrateur d'une équipe de vente, car il présente, toujours avec la même précision et sans se lasser, les arguments dont vous désirez convaincre votre clientèle.
Le projecteur INSTITOR, de présentation discrète, se confond facilement avec une serviette de diplomate qui se transforme en 20 secondes en salle de projection, sans obligation d'obscurcir le local.

Pour de plus amples renseignements, prière de s'adresser à **BOLEX** INTERNATIONAL S.A. 1450 Sainte-Croix.